

PROGRAMM 2020



FESTIVAL[®]
OF LIGHTS
Special Edition

11. BIS 20.
SEPTEMBER 2020
BERLIN



www.FESTIVAL-OF-LIGHTS.de



Die große Bitte der Organisatoren

Sicherheit geht auch im Festival of Lights vor

In diesem Jahr ist vieles anders. Die Organisatoren des Festival of Lights haben seit Monaten am diesjährigen Programm in Zeiten der Pandemie gearbeitet und sich mit vielen Behörden und Institutionen ausgetauscht. Herausgekommen ist ein etwas anders Konzept für 2020.

So verteilen sich rund 90 Projektionen über die ganze Stadt. Ein Drittel davon findet temporär, an einzelnen Abenden, statt. Verstärktes Einbeziehen der Berliner Kieze unterstützt dieses Konzept. Es wird weniger große oder lange Shows geben, um das Flanieren zwischen den Installation zu ermöglichen. Einige Illuminationen finden auch als Überraschung an ausgewählten Abenden statt. Es lohnt sich also die neue Festival-of-Lights-App zu verwenden: Sie bleiben immer aktuell informiert.

Das Festival of Lights findet im Freien statt und bündelt, fast 100 Einzel-events. Sollten sich an einzelnen Orten der Illuminationen zu viele Menschen unter Vernachlässigung der Abstandsregelung aufhalten, müssen wir die Projektion im Interesse der Sicherheit aller Besucher vorübergehend ausgeschaltet. Die Organisatoren bitten hier sehr um Verständnis. Um das Festival of Lights zu einem leuchtenden Erlebnis für alle Berliner und Gäste zu machen, bittet das Team vom Festival of Lights ausdrücklich darum, die aktuell geltenden Corona-Schutzbestimmungen einzuhalten:

- Achten Sie auf einen Mindestabstand von 1,50 m.
- Bitte folgen Sie der Empfehlung, eine Mund-Nasen-Bedeckung zu tragen.
- Wenn Sie bemerken, dass ein Platz zu voll wird, besuchen Sie eine andere Installation zuerst und kommen zu einem anderen Zeitpunkt wieder.
- Nehmen Sie Rücksicht auf alle.

Das Organisationsteam informiert in der App, auf Instagram, Facebook und der Homepage über die aktuelle Lage und natürlich auch über täglich wechselnde Inszenierungen.

Bitte bleiben Sie gesund.

Auf einen Blick | At a Glance

Beim Festival of Lights Berlin 2020 ist nicht nur vieles neu, sondern auch ein bisschen anders – denn erstmals findet es in einer Special Edition statt. Das Motto für dieses besondere Format: „Together we shine“. Unter diesem wird Berlin vom 11. – 20. September nun schon zum 16. Mal zum Strahlen gebracht!

Die Hauptstadt lädt zu träumerischen Licht-Spaziergängen ein und dazu, neue Orte zu entdecken. Entlang bekannter Wahrzeichen in Berlin Mitte, durch alle Bezirke und erstmals sogar virtuell aus der Ferne. Das diesjährige Festival möchte ein Zeichen setzen für Dankbarkeit, Solidarität, Einheit und Zusammenhalt!

Somit wird das Festival of Lights 2020 zu einer Open Air Lichtkunstgalerie mit über 100 strahlenden Kunstwerken an 86 Orten, verteilt in ganz Berlin auf rund 168 Quadratkilometern.

Zu den zahlreichen Inszenierungen rund um das Festival, den beliebten LightSeeing-Touren und Events gibt es detaillierte Informationen auf den folgenden Seiten. Wir freuen uns auf bezaubernde Erlebnisse mit Ihnen und wünschen viel Vergnügen beim 16. FESTIVAL OF LIGHTS in einer Special Edition!

At the Festival of Lights Berlin 2020 not only a lot is new, but also a bit different - because for the first time it will take place in a special edition. The motto for this special format: „Together we shine“. Therewith, Berlin will be illuminated for the 16th time from September 11th to 20th! The capital invites you to dreamy light walks and to discover new places. Along well-known landmarks in Berlin Mitte, through all districts and for the first time even virtually from a distance. This year's festival wants to set an example for gratitude, solidarity, unity and togetherness! Thus, the Festival of Lights 2020 will become an open air light art gallery with over 100 radiant works of art in 86 locations, spread across all over Berlin on around 168 square kilometers.

On the following pages you will find detailed information about the numerous productions around the festival, the popular LightSeeing tours and events. We look forward to enchanting experiences with you and hope you enjoy the 16th FESTIVAL OF LIGHTS in a special edition!

Inhalt | Index

Grußwort Greetings	05
Route durch das Festival Festival route	08
Illuminationsplan Illumination Map	32
Kiezkalender District calendar	38
Kiez Touren District tours	50
Share Your Light	55
LightSeeing Touren LightSeeing tours	56
Danke Thank you	62



Bodemuseum 2018
Frank Herrmann



Hackescher Markt 2019
Frank Herrmann



Rathaus Steglitz 2019
Frank Herrmann

Michael Müller

Regierender Bürgermeister von Berlin

Governing Mayor of Berlin



Herzlich willkommen zum diesjährigen Festival of Lights! Bereits zum 16. Mal bietet sich diese besondere Möglichkeit, unsere Stadt, ihre Kieze und viele ihrer Wahrzeichen auf neue Weise zu sehen und beeindruckende Lichtkunst mit kreativen und farbenfrohen Illuminationen zu genießen. Dabei gibt es auch viel Neues zu entdecken,

wie zum Beispiel digitale Angebote, die es Interessierten auf der ganzen Welt ermöglichen, hautnah bei diesem Event dabei zu sein.

Ich freue mich, dass das Festival of Lights für einen solchen Höhepunkt im Berliner Veranstaltungskalender sorgt – besonders in diesem ungewöhnlichen Jahr, in dem schon so viele Pläne durchkreuzt worden sind. Die Corona-Pandemie hält unsere Gesellschaft und die ganze Welt in Atem. Für mich ist klar: Nur gemeinsam können wir große gesellschaftliche Herausforderungen und die aktuelle Krise überwinden. Daran erinnern wir insbesondere auch jetzt, wo sich die Wiedervereinigung unseres Landes zum 30. Mal jährt.

Das Motto des diesjährigen Festival of Lights, „Together we shine“, können in diesem Sinne verstehen: als einen Aufruf für Zusammenhalt und Solidarität, für Rücksicht und Respekt. Ich danke allen am Festival Beteiligten und insbesondere auch den Künstlerinnen und Künstlern für ihr großes Engagement. Allen Interessierten wünsche ich inspirierende Augenblicke mit der spektakulären Lichtkunst und viel Freude beim diesjährigen Festival.

Welcome to this year's Festival of Lights! For what is now the 16th time, the festival is giving us the chance to view our city, its neighborhoods, and many of its iconic landmarks from another perspective and to experience breathtaking light art in creative and colorful installations. We can anticipate plenty of innovations, too, such as the digital options that enable spectators from all over the world to be part of this event, no matter where they are.

I am delighted that Berlin's event calendar includes a highlight like the Festival of Lights – especially in this extraordinary year. The COVID-19 pandemic has disrupted so many plans and still has not just our own society, but the entire world, in its grip. In my view, one thing is clear: we can overcome enormous social challenges and the current crisis only by working together. That idea is much on our minds right now, as we get ready to celebrate the 30th anniversary of German reunification.

The theme of this year's Festival of Lights – “Together we shine” – can be interpreted the same way: as a call for community and solidarity, for consideration and respect. I would like to thank everyone involved in bringing the festival to life, and especially the artists for their passion and commitment. I wish all of the spectators spellbinding moments with this spectacular light art and a wonderful time at the festival.

Betty Kieß (E.ON)

Leiterin Strategische Kommunikation

Wir freuen uns sehr, dass wir bereits zum sechsten Mal Partner des Festival of Lights sind - in diesem Jahr erneut als Presenter. E.ON unterstützt gern Initiativen, die das Leben der Menschen bereichern. Ob durch künstlerisch einzigartige Momente wie beim Festival of Lights oder durch konkrete Lebenshilfe wie beispielsweise als Partner des vielfach ausgezeichneten Integrationsprojektes „MitternachtsSport e.V.“ in Berlin. Was wir am Festival of Lights besonders mögen: Hier wird Spitzenkunst für jeden zugänglich gemacht. Wo kann man sonst völlig kosten- und barrierefrei großartige Lichtinstallationen von internationalem Rang bewundern? Die Millionen Besucher zeigen, wie gut dieses Konzept angenommen wird. Natürlich ist das Festival in diesem Jahr ein anderes. Gemeinsam mit Stadt und Behörden wurde ein neues Konzept erstellt, das den aktuellen Erfordernissen für Sicherheit und Gesundheit Rechnung trägt. Das Festival wird in Berlin dezentraler stattfinden und virtuell noch erlebbarer sein als in den Vorjahren. So können wir weltweit noch mehr Menschen an dieser faszinierenden Lichtkunst teilhaben lassen. Wir beteiligen uns in diesem Jahr mit mehreren Aktionen – vom Instagram-Fotowettbewerb über Illuminationen verschiedener Wahrzeichen in Berlin Mitte aber auch unterwegs mit dem Festival in den Kiezen auf kleinen und großen unentdeckten Highlights der Hauptstadt. Wir freuen uns auf diese und viele, viele andere Attraktionen vom Brandenburger Tor bis zum Bebelplatz und wünschen allen Fans und Freunden ein grandioses und zugleich sicheres Festival of Lights 2020!

We are very happy that we are a partner of the Festival of Lights for the sixth time - again this year as a presenter. E.ON is happy to support initiatives that enrich people's lives. Whether through artistically unique moments such as at the Festival of Lights or through concrete help in life, for example as a partner in the multi-award-winning integration project „MitternachtsSport e.V.“ in Berlin. What we particularly like about the Festival of Lights: Here, top art is made accessible to everyone. Where else can you admire great light installations of international standing, completely free of charge and barrier-free? The millions of visitors show how well this concept is being accepted. Of course, the festival is different this year. Together with the city and the authorities, a new concept was drawn up that takes into account the current requirements for safety and health. The festival in Berlin will take place in a more decentralized manner and will be even more tangible than in previous years. In this way, we can let even more people around the world participate in this fascinating light art. This year we are participating with several activities - from the Instagram photo competition to illuminations of various landmarks in Berlin Mitte but also on the way with the festival in the neighborhoods on small and large undiscovered highlights of the capital. We look forward to these and many, many other attractions from the Brandenburg Gate to Bebelplatz and wish all fans and friends a great and at the same time safe Festival of Lights 2020!

Grußwort Birgit Zander | Greetings

Birgit Zander

DIREKTORIN UND GRÜNDERIN DES FESTIVAL OF LIGHTS

Wir sind stolz und glücklich, dass das 16. Festival of Lights stattfinden kann! Und haben das Konzept in diesem besonderen Jahr etwas geändert. Das Ergebnis finden Sie in diesem Programmheft. Wir finden 2020 in einer „Special Edition“ statt und möchten damit ein leuchtendes Zeichen setzen und vielen Menschen in einer schwierigen Zeit Freude bereiten. Wir präsentieren Ihnen Berlin als Bühne und zugleich als Kulisse einer großen Open Air Lichtkunstgalerie. Mit rund 100 strahlenden Kunstwerken, gestaltet von über 50 Künstlern, verteilt in der ganzen Stadt! Es liegt uns sehr am Herzen, Sie wieder ein klein wenig zu verzaubern und in eine andere Welt voller Licht zu entführen. Erleben Sie auf Ihren abendlichen Spaziergängen im Spätsommer ein kunstvoll illuminiertes Berlin mit besinnlichen und faszinierenden Facetten, die es zu entdecken gibt.



Wir gehen in jeden Berliner Bezirk und wünschen uns, dass Sie die vielfältige Kultur der Kieze erleben, in denen wir mit Lichtkunst ganz individuelle Geschichten auf Bauwerken erzählen. 62 Partnerunternehmen, denen ich von ganzem Herzen für ihr Engagement danke, machen gemeinsam mit uns diese 16te Auflage möglich. Getreu unseres diesjährigen Mottos: „Together we shine“ wünsche ich Ihnen magische Momente!

Ihre Birgit Zander

Eine große Bitte: Achten Sie auf die Abstandsregeln und nehmen Sie Rücksicht auf Ihre Mitmenschen. Und bleiben Sie gesund! Vielen Dank!

We are proud and happy that the 16th Festival of Lights can take place! We have changed the concept a bit this special year. You will find the results in this program booklet. The 2020 Festival takes place in a “Special Edition” and we would like to set a shining sign and bring joy to many people in these difficult times. We present Berlin as a stage and at the same time as the backdrop of a large open air light art gallery. With around 100 brilliant artworks, designed by over 50 artists, spread all over the city!

It is very important to us to enchant you again and to take you into another world full of light. Please experience an artfully illuminated Berlin with contemplative and fascinating facets to discover on your late summer evening walks. We go to every Berlin district and wish that you experience the diverse culture of the neighborhoods, in which we use light art to tell very individual stories on buildings. 62 partner companies, whom I thank with all my heart for their commitment, are making this 16th edition possible together with us. True to this year's motto: „Together we shine“, I wish you magical moments!

Yours Birgit Zander

A big request: please pay attention to the rules of distance and show consideration for those around you. And stay healthy! Thank you so much!

Die Route durch das Festival

Von A wie Alexanderplatz bis T wie Treptow-Köpenick

Faszinierende Illuminationen verteilt in ganz Berlin. Das diesjährige Festival-Programm bietet eine besondere Vielfalt mit Premieren und Highlights - auch virtuell. Lichtkunstkreationen säumen die Route in der historischen Innenstadt, Kieze erstrahlen in besonderem Licht! Die Fassade des Schloss Charlottenburg wird zum Austragungsort des E.ON Special Awards zum Thema „Together we shine“, die Gebäude auf dem Bebelplatz werden in eine 180° Grad Inszenierung gehüllt, 12 Bahnhöfe erstrahlen in neuem Licht, der Potsdamer Platz präsentiert 11 Lichtkunstwerke und 5 Bundesministerien sowie das BPA sind Teil der Special Edition. Das folgende Programm beinhaltet alle Illuminationen des Festivals, beginnend mit Berlin Mitte hinzu allen Bezirken in alphabetischer Reihenfolge. Spezielle Kiezabende, die LightSeeing- und Kieztouren finden sich im hinteren Teil dieser Broschüre. Viel Freude im Festival of Lights!

Fascinating illuminations distributed all over Berlin. This year's festival program offers a special variety with premieres and highlights - also virtual. Light art creations line the route in the historic city center, districts shine in a special light! The facade of Schloss Charlottenburg will host the E.ON Special Awards on the topic of „Together we shine“, the buildings on Bebelplatz will be wrapped in a 180 ° degree setting, 12 train stations will shine in a new light, Potsdamer Platz will present 11 light art works and 5 federal ministries and the BPA are part of the special edition. The following program includes all illuminations of the festival, starting with Berlin Mitte plus all districts in alphabetical order. Special Kiez evenings, the LightSeeing and district tours can be found in the back part of this booklet . Enjoy the Festival of Lights!

1

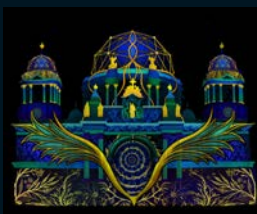
BODEMUSEUM Front Standbild

Am Kupfergraben erstrahlt die Frontseite des Bode Museums in einer farbenprächtigen Standbildprojektion. Dabei setzt der Künstler Daniel Margraf auf leuchtende Gelb-, Rot- und Blautöne. Außerdem kann die Fassade des Museums mit der App durch Augmented Reality zum Leben erweckt werden.



The front of the Kupfergraben, at the Bode Museum shines in a colourful still image projection. The artist Daniel Margraf embraces bright yellows, reds and blues. In addition, the museum's facade can be brought to life with the app through augmented reality.

Der Berliner Dom ist seit Beginn des Festivals fester Bestandteil des Programms und präsentiert eine Standbildprojektion, die auch über Augmented Reality lebendig wird. Nur ein Motiv.



The Berlin Cathedral has been an integral part of the program since the beginning of the festival and presents a still image projection that is also brought to life via augmented reality. Just one motive.

BERLINER BAHNHÖFE



Die Berliner Bahnhöfe als Leuchttürme der Dankbarkeit und Hoffnung möchten mit Ihren künstlerischen Beiträgen besonders auf Werte wie Mitgefühl, Zusammenhalt, Zuversicht und Liebe Bezug nehmen. Eine Vielzahl an Motiven symbolisieren am Berliner Hauptbahnhof, am Hackeschen Markt, am Ostbahnhof sowie am Bahnhof Frohnau die Freiheit der Kunst. Darunter bieten sie mit ihrer Lichtertour in den Kiezen Berlins an ausgewählten S-Bahnstationen für jeweils einen Abend ein leuchtendes Highlight für Groß und Klein. Die zahlreichen Geschäfte in den Einkaufsbahnhöfen Berlin Hauptbahnhof und Berlin Ostbahnhof laden außerdem während der gesamten zehn Tage zum Shoppen, Schlemmen, Flanieren und Wohlfühlen ein und sorgen somit für ein absolutes Wohlfühlpaket für die Besucher des Festivals.

The Berlin train stations as beacons of gratitude and hope would like to refer to values such as compassion, solidarity, confidence and love with their artistic contributions. A variety of motifs symbolize the freedom of art at Berlin Central Station, Hackescher Markt, Ostbahnhof and Frohnau Station. With the light tour in the districts of Berlin at selected S-Bahn stations for one evening each, they offer a shining highlight for young and old. The numerous shops in the Berlin Hauptbahnhof and Berlin Ostbahnhof shopping stations also invite you to shop, feast, stroll and relax for the entire ten days, thus ensuring an absolute feel-good package for visitors to the festival.

Dauerhaft inszenierte Bahnhöfe im Festival
 Permanently staged stations in the festival

- 3 Bahnhof Hackescher Markt
- 37 Berliner Hauptbahnhof
- 53 Bahnhof Savignyplatz
- 60 IntercityHotel Ostbahnhof

Temporär inszenierte Bahnhöfe im Festival Temporary staged train stations in the Festival

- 48 Bahnhof Heerstraße | 11.09.
- 54 Bahnhof Charlottenburg | 16.09.
- 67 Bahnhof Neukölln | 17.09.
- 69 Bahnhof Pankow | 12.09.
- 70 Bahnhof Prenzlauer Allee | 15.09.
- 72 Bahnhof Bornholmer Straße | 19.09.
- 75 Bahnhof Frohnau | 13.09.
- 79 Bahnhof Lichtenfelde Ost | 20.09.

3 BAHNHOF HACKESCHER MARKT Standbild



Eine wunderschöne, kunstvolle Projektion nimmt am S-Bahnhof Hackescher Markt die Architektur und Umgebung in einem abstrakten Formen- und Farbenspiel auf und entführt die abendlichen Spaziergänger in eine ganz spezielle Atmosphäre.

A wonderful, artistic projection at the Hackescher Markt S-Bahn station captures the architecture and surroundings in an abstract play of shapes and colors, taking the evening strollers into a very special atmosphere.

4 BERLINER FERNSEHTURM Beleuchtung

Der Berliner Fernsehturm ist eines der bekanntesten Wahrzeichen Berlins und darf im Festival natürlich nicht fehlen. Dieses Jahr wird er rundum in Farbe getaucht und strahlt als höchste Gebäude Deutschlands über das Lichtermeer. Das Bundesministerium für Gesundheit ist am Welttag der Patientensicherheit am Berliner Fernsehturm präsent: Am 17. September wird der Fernsehturm eine Nacht lang in Orange erstrahlen. Damit beteiligt sich die Bundesregierung an der weltweiten WHO-Initiative für Patientensicherheit. Deutschlandweit finden dazu hunderte Aktionen statt.



Draußen staunen, drinnen einkaufen.

Auch beim Festival of Lights
sicher einkaufen – jeden
Tag von früh bis spät –
in unseren Berliner Bahnhöfen.



Mein_
EinkaufsBahnhof
Immer für mich da.



HALLO BERLIN! HALLO BÄR!

Begrüße das neue Berlin-Logo
bei „Kiez im Licht“ in deinem Bezirk.

Sa. 12.09	Rotes Rathaus
So. 13.09	Postbrücke im Märkischen Viertel
Mo. 14.09	Rathaus Spandau
Mo. 14.09	Rathaus Schöneberg
Di. 15.09	Tchoban Foundation
Mi. 16.09	Rathaus Charlottenburg
Do. 17.09	Rathaus Neukölln
Fr. 18.09	Theater an der Parkaue
Fr. 18.09	Rathaus Steglitz
Sa. 19.09	Oberbaumbrücke
Sa. 19.09	Schloss Köpenick
So. 20.09	Bezirksmuseum Marzahn

#WIRSINDEINBERLIN

BERLIN



This year the TV Tower will be immersed in color all around and will shine as the tallest building in Germany over the sea of lights. The Federal Ministry of Health will participate in World Patient Safety Day at Berlin's Television Tower: On 17 September, the TV tower will light up the night sky in orange. This will be a contribution of the German Federal Government to WHO's worldwide Patient Safety Initiative. In addition, hundreds of events will take place across Germany.

5

ROTES RATHAUS (12.09., AB 21 UHR)

Videomapping

Die architektonischen Wahrzeichen Berlins stehen beim Festival of Lights regelmäßig im Scheinwerferlicht. Dieses Jahr wird an einem Abend ein weiteres Wahrzeichen zum Protagonisten des Festival of Lights – allerdings nicht als Projektionsfläche, sondern als Star eines eigenen Lightshow-Konzepts: der Berliner Bär! Und das aus gutem Grund. Schließlich ist der Bär als Teil des offiziellen Logos der Stadt im Zuge eines Markenrelaunches gerade neu entwickelt worden. Das Ergebnis bringt die Senatskanzlei nun mit einer Lichtshow unter dem Motto #WirSindEinBerlin in die Stadt. „Das Logo soll dort erstrahlen, wo es hingehört – in den Kiezen, bei den Bürgerinnen und Bürgern“, so Senatssprecherin Melanie Reinsch. Auf einer Tour durch die Berliner Bezirke kann der neue Bär als eindrucksvolle Projektion auf vielen Gebäuden bestaunt werden. Start der Bärentour ist das Rote Rathaus auf welchem am 12.09. zwischen 21.00 und 24.00 Uhr eine Videoinszenierung zu sehen ist.

The architectural landmarks of Berlin are regularly in the spotlight at the Festival of Lights. This year, on one evening, another landmark will become the protagonist of the Festival of Lights - but not as a projection surface, but as the star of its own light show concept: the Berlin Bear! And for a good reason. After all, the bear has just been redeveloped as part of the city's official logo for the brand relaunch. The Senate Chancellery is now bringing the result to the city with a light show under the motto #WirSindEinBerlin. „The logo should shine where it belongs - in the districts, with the citizens,“ says Senate spokeswoman Melanie Reinsch. On a tour through the Berlin districts, the new bear can be admired as an impressive projection on many buildings. The bear tour starts at the Red Town Hall on September 12th by a video production, which can be seen between 9 p.m. and midnight.

6

-

12

NIKOLAIVIERTEL

Das Nikolaiviertel wurde anlässlich der 750-Jahr-Feier der Stadt wiederaufgebaut. Rund um die rekonstruierte Nikolaikirche entstand auf mittelalterlichem Grundriss ein Ensemble aus historischen Bürgerhäusern und Neubauten, welches das Nikolaiviertel zu einer Sehenswürdigkeit macht. Während des Festival of Lights kann man durch die historische Umgebung spazieren und viele interessante und überraschende Dinge erfahren, sowie leuchtende Highlights entdecken, die von der Wohnungsbaugesellschaft Berlin-Mitte mbH präsentiert werden.

The Nikolai quarter was rebuilt on the occasion of the city's 750th anniversary. Around the reconstructed Nikolai church, an ensemble of historic town houses and new buildings was built on a medieval floor plan, which makes the Nikolai quarter a sight. During the Festival of Lights you can stroll through the historical surroundings and learn many interesting and surprising things, as well as discover luminous highlights that are presented by the Wohnungsbaugesellschaft Berlin-Mitte mbH.

6 Standort ehem. Kaufhaus Israel | Standbild

In der Rathausstraße/ Ecke Spandauer Straße ist es das ehemalige Kaufhaus Nathan Israel - einst das älteste und größte Kaufhaus Berlins -, das an dieser Stelle von 1834 bis 1934 stand. Der markante Eckturm des Kaufhauses wird mittels künstlerischer Standbildprojektion erstmalig wieder an historischer Stelle zu sehen sein und bietet damit einen einzigartigen Blick auf Vergangenheit und Verantwortung.



The former Nathan Israel department store is located at the corner of Rathausstraße and Spandauer Straße. Once the oldest and largest department store in Berlin - stood from 1834 to 1934. The striking corner tower of the department store will be shown for the first time in a historical location, by means of an artistic still image projection giving a unique look at the past and responsibility.

7 Ehem. Der Herrenladen | Installation

Ein Blick in die Straße am Nussbaum offenbart die nächste Installation. Via programmierter Lichttechnik in den Räumen des ehem. Geschäft „Herrenladen“ werden für farbig animierte Reflektionen mit Ausläufern in die Straße am Nussbaum gesorgt.

A look into the street at Nussbaum reveals the next installation. Programmed lighting technology in the rooms of the former “Herrenladen” store provides colorful animated reflections with foothills in the street on Nussbaum.

8 Tree of Light | Installation

In stimmungsvollem Laternenlicht rund um die Nikolaikirche kann man auf der Wiese der Probststraße hinter der Nikolaikirche die magische Installation „Tree of Light“ bewundern. Ein funkelnder Teppich aus Leuchtkugeln erscheint wie ein See aus Licht.



In the atmospheric lantern light around the Nikolaikirche you can admire the magical installation „Tree of Light“ on the meadow of Probststraße behind the Nikolai church. A sparkling carpet of flares appears like a lake of light.

9 Museum Knoblauchhaus | Standbild

Vorbeiflanierend am Reinhardshof fällt der Blick bereits auf das Knoblauchhaus. Erstmals seit seiner Errichtung im Jahre 1761 wird das Knoblauchhaus mit einer künstlerischen Standbildprojektion inszeniert. Das illuminierte Gebäude zeigt sich entsprechend seines Interieurs – typisch in einer Biedermeier-Kollage.

Strolling past the Reinhardshof, you can gaze at the Knoblauchhaus. For the first time since its construction in 1761, the Knoblauchhaus is staged with an artistic still image projection. The illuminated building shows itself according to its interior - typically in a Biedermeier



10 Reinhardshof I Installation

Der Reinhardshof verwandelt sich mittels Reflexionen verschiedenster Spiegelkugeln in ein atmosphärisches Meer aus Farben und Lichteffekten, welche bis auf die Poststraße wandern.

The Reinhardshof is transformed into an atmospheric sea of colors and light effects by means of reflections of various mirror balls, which wander up to the edges of the Poststraße.

11 Wisps in den Bäumen I Installation

In Richtung Spreeufer ist eine weitere Installation in den Bäumen der Probststraße zu erleben. „Wisps“ – funkelnde LED Weidenstränge – animieren zum Spaziergang durch die Straße, inklusive Besuch des Reiterdenkmals des Heiligen St. Georg.

Another installation can be experienced in the trees on Probststraße towards the banks of the Spree. „Wisps“ - sparkling LED willow strings - encourage you to walk through the street, including a visit to the equestrian monument of St. George.

12 Neuer Marstall I Standbild (Augmented Reality)

Das imposante Gebäude wird zur Kulisse von Persönlichkeiten des Nikolaiviertels aus vergangenen Jahren und lädt damit auf eine nostalgische Reise ein. Dabei bilden Heinrich Zille, Claire Waldorff, Casanova und die Weiße Frau ein historisches Quartett am Rande des Spreeufers. Mittels Augmented Reality in der neuen App erhält man weitere tolle Features an diesem Motiv.



The imposing building becomes the backdrop for personalities of the Nikolaiviertel from the past and invites you on a nostalgic journey. Heinrich Zille, Claire Waldorff, Casanova and the White Woman form a historical quartet on the edge of the banks of the Spree. Using augmented reality in the new app, you get more great features on this motif.

BUNDESMINISTERIEN IM LICHT

Gemeinsam Europa wieder stark machen

Motto und Logo der deutschen EU-Ratspräsidentschaft leuchten vom 11. bis zum 20. September im Regierungsviertel. Seit dem 1. Juli hat Deutschland die Präsidentschaft des Rates der Europäischen Union inne „Gemeinsam. Europa wieder stark machen.“ lautet daher das Präsidentschaftsmotto. Das Jubiläum „30 Jahre Friedliche Revolution und Deutsche Einheit“ wird auch in diesem Jahr Thema bei den Projektionen der Bundesministerien sein. Der Freiheitswille mutiger Menschen führte vor 30 Jahren zum Mauerfall und zum Fall des Eisernen Vorhangs – und machte die deutsche Wiedervereinigung und das Zusammenwachsen Europas möglich.

The motto and logo of the German EU Council Presidency will shine in the government district from September 11th to the 20th. Germany has held the Presidency of the Council of the European Union since July 1st: "Together. Make Europe strong again" is therefore the presidential motto. The anniversary of "30 Years of Peaceful Revolution and German Unity" will also be a topic in the projections for the federal ministries this year. The will for freedom of courageous people led to the fall of the Berlin Wall, and the fall of the Iron Curtain 30 years ago. Accomplishing German reunification and the growth of Europe possible.

Folgende Ministerien sind Teil des Festival of Lights

The following ministries are part of the Festival of Lights

- 13 Auswärtiges Amt
- 18 Bundespresseamt
- 22 Bundesministerium der Finanzen
- 40 Bundesministerium für Verkehr und digitale Infrastruktur
- 56 Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit
- 4 Bundesministerium für Gesundheit (17.09., Fernsehturm)

13 AUSWÄRTIGES AMT

der Bundesrepublik Deutschland | Videomapping

Eine außergewöhnliche Reise führte Fotokünstler Carsten Sander 2020 anlässlich der EU-Ratspräsidentschaft durch Europa. Seine Mission: 1000 Gesichter der Europäischen Union – eine Demonstration europäischer Empfindungen, ein Werk über Toleranz und gemeinsame Werte. Einen Ausschnitt zeigt das AA in einer aufwändigen



Visualisierung | Design: Miriam Ortmann

Videoanimation an seiner Außenwand. An extraordinary journey took Carsten Sander through Europe in 2020 to mark the German Presidency of the Council of the EU. His mission: 1000 faces of the European Union, a demonstration of European sentiment, an opus about tolerance and shared values. The FFO is showing an extract of the work in an exciting digital show on its building.



Bundesministerium
für Gesundheit

Mit der AHA-Formel in den Herbst!
ZusammenGegenCorona.de

Am Bebelplatz erlebt man ein 180 Grad Kunstwerk zum Thema "Together we shine." Mit dem Hotel de Rome wird eines der schönsten Premium Hotels Berlins erneut zur Leinwand für eine künstlerische Großbildprojektion im Rahmen des Festival of Lights. Präsentiert wird diese von unserem Presenter E.ON. Ein weiteres Highlight am Bebelplatz ist außerdem die Staatsoper Unter den Linden. Anlässlich der 55 jährigen deutsch-israelischen diplomatischen Beziehungen lässt die Botschaft des Staates Israel in Berlin die Fassade der Staatsoper in ein kunstvolles und farbenfrohes Standbild verwandeln, um damit das Jubiläum zu feiern.

Rund um die Staatsoper Unter den Linden und dem Hotel de Rome erstrahlen auch die berühmte St. Hedwigs-Kathedrale und die Juristische Fakultät der Humboldt-Universität im Licht.

At Bebelplatz you can experience a 180 degree work of art on the subject of "Together we shine". Hotel de Rome, one of the most beautiful premium hotels in Berlin, will once again be used as a canvas for an artistic large-screen projection as part of the Festival of Lights. This is presented by our presenter E.ON. Another highlight on Bebelplatz is the Unter den Linden State Opera. On the occasion of 55 years of German-Israeli diplomatic relations, the Embassy of the State of Israel in Berlin has the facade of the State Opera, transformed into the artistic and colorful statue in order to celebrate the anniversary.

This year, around the State Opera Unter den Linden and the Hotel de Rome, the St. Hedwig's Cathedral and the law faculty of the Humboldt University shine in the light with a breathtaking still image projection.



- 14 Staatsoper | State Opera | Standbild
- 15 St. Hedwigs-Kathedrale | St. Hedwig Cathedral | Standbild
- 16 Hotel de Rome | Standbild
- 17 Juristische Fakultät der Humboldt-Universität | Faculty of Law of Humboldt University | Standbild

18

BUNDESPRESSEAMT (BPA)

Standbild



Um die Pressefreiheit und um Europa geht es bei der Lichtprojektion, mit der das Bundespresseamt angestrahlt wird – direkt an der Spree, beim Bahnhof Friedrichstraße. Die Pressefreiheit, die weltweit vielerorts bedroht ist, ist für Deutschland und Europa ein fester Pfeiler der Demokratie. Das gilt auch und gerade in Krisenzeiten. Geschützt ist sie in Artikel 5 des Grundgesetzes und in Artikel 11 der Charta der Grundrechte der Europäischen Union.

The light projection onto which the Federal Press Office is illuminated concerns freedom of the press and Europe - right on the Spree, at Friedrichstrasse station. Press freedom, which is threatened in many places around the world, is a solid pillar of democracy for Germany and Europe. This also and especially applies in times of crisis. It is protected in Article 5 of the Basic Law and Article 11 of the Charter of Fundamental Rights of the European Union.

19

HOTEL ADLON KEMPINSKI

Standbild

Auf dem berühmten Hotel am Brandenburger Tor ist der Berliner Künstler Thierry Noir mit einem leuchtenden Motiv zu Gast. Der ehemalige Mauerkünstler ist eine Institution in der Berliner Kunstszene und gestaltet anlässlich des Festivals ein Motiv in ganz besonderer Form.

The Berlin artist Thierry Noir participates as a star guest at the famous hotel at the Brandenburg Gate and presents a glowing motif. The former wall artist is an institution in the Berlin art scene and designed a very special motif for the festival.

20

BRANDENBURGER TOR

Standbild

Auf dem Brandenburger Tor präsentieren wir in diesem Jahr ein wunderschönes Postkartenmotiv. Mit dabei sind alle Berliner Partnerstädte. Das Festival of Lights sendet zusammen mit E.ON leuchtende Grüße "From Berlin with Love" hinaus in die Welt und setzt damit ein Zeichen für Zusammenhalt. Das Standbild kann außerdem durch Augmented Reality zum Leben erweckt werden. Auf www.festival-of-lights.de kann man die gesamte 4 minütige Show bewundern. Diese wurde entwickelt und produziert von Marin Petkov und dem Team von MP Studio, einem mehrfach preisgekrönten Studio für Videokunst. Das Motiv wird präsentiert mit freundlicher Unterstützung der Staatlichen Museen zu Berlin.

This year we are presenting a wonderful postcard motif on the Brandenburg Gate. All of Berlin's twin cities are included. Together with E.ON, the Festival of Lights sends shining greetings "From Berlin with Love" out into the world and thus sets an example for solidarity. The still image can also be brought to life through augmented reality. You can admire the entire 4-minute show at www.festival-of-lights.de. It was developed and produced by Marin Petkov and the team from MP Studio, a multi-award-winning video art studio. The motif is presented with the kind support of the Staatliche Museen zu Berlin.



21

BOTSCHAFT DER VEREINIGTEN STAATEN

Standbild

Eine großflächige Projektion auf der Rückseite des Gebäudes gratuliert dem deutschen Volk zu 30 Jahren Einheit, Frieden und Freiheit. „Berlin ist ein Leuchtfeuer, ein Leitstern am Horizont, ein leuchtendes Vorbild für alle, die den Wert der Freiheit schätzen. Das Festival of Lights, das mit seinen Projektionen die Landschaft einer wiederaufgebauten Stadt beleuchtet, gibt diese Stimmung wieder, und die US-Botschaft ist stolz darauf, Teil dieser strahlenden neuen Tradition zu sein.“, sagt Robin Quinville, Gesandte der Botschaft.

A large projection on the back of the building congratulates the German people on 30 years of unity, peace and freedom. "Berlin is a light, a guiding star on the horizon, a shining example for everyone who appreciates the value of freedom. The Festival of Lights, with its projections illuminating the landscape of a rebuilt city, reflects this atmosphere, and the US Embassy is proud to be part of this brilliant new tradition" said Robin Quinville, Ambassador for the Embassy.

22

BUNDESMINISTERIUM DER FINANZEN (BMF) | Standbild



Das BMF leuchtet für Europa, wenn sich die Finanzministerinnen und Finanzminister der Europäischen Union zum informellen Treffen des ECOFIN-Rats im Rahmen der deutschen EU-Ratspräsidentschaft in Berlin treffen.

75 Jahre nach dem Ende des Zweiten Weltkriegs und 30 Jahre nach der Deutschen Wiedervereinigung ist die Botschaft des Lichtkunstwerks auf der Fassade des Detlev-Rohwedder-Hauses klar: Europa ist mehr als Wirtschaft und Finanzen – Europa ist Frieden, Freundschaft und Wertegemeinschaft. Diesen europäischen Zusammenhalt gilt es mehr denn je zu schützen und zu stärken.

The BMF lights up for Europe when the finance ministers of the European Union meet for the informal meeting of the ECOFIN Council during the German EU Council Presidency in Berlin. 75 years after the end of World War II and 30 years after the German reunification, the message of the light artwork on the facade of the Detlev - Europe is peace, friendship and a community of values. It is more important than ever to protect and strengthen this European cohesion.

23 - 27 POTSDAMER PLATZ

Der Potsdamer Platz verwandelt sich zur großen Bühne für Lichtkunst. Highlights sind in diesem Jahr die überdimensionalen Lichtskulpturen L.O.V.E. und Unity, sowie die großformatigen Projektionen auf dem Kollhoff-Tower und Forum Tower. In der Alten Potsdamer Straße zieren 140 Blüten die Baumkronen und auf dem Piano-See tanzen Schwäne, während eine Videoshow berühmter Berliner Künstler auf dem Stagetheater läuft.

Potsdamer Platz is transformed into a large stage for light art. Highlights this year are the oversized light sculptures L.O.V.E. and Unity, as well as the large-format projections on the Kollhoff Tower and Forum Tower. In the Alte Potsdamer Straße, 140 flowers adorn the treetops and swans dance on the Piano Lake, while a video show by famous Berlin artists is on display at the Stage Theatre.



23 P5 I Standbild

Das Gebäude neben dem Ritz Carlton wurde 2019 zum Star der Medien und zeigt auch anlässlich von "Together we shine" erneut eine bunte und verspielte Kollage mit abstrakten Mustern und eine Hommage an Berlin. Ab dem 13. September wird dann auch hier der neue Berliner Bär über Berlin wachen.

The building next to the Ritz Carlton became a media star in 2019 and, on the occasion of "Together we shine", is once again showing a colorful and playful collage with abstract patterns and a homage to Berlin. From September 13th the new Berlin Bear will watch over Berlin.

24 – 25 Forum Tower | Kollhoff-Tower

Unsere Lichtkunst-Kollagen am Kollhoff-Tower und Forum Tower als Eingangstor zum Potsdamer Platz werden so farbenfroh und vielfältig wie unsere Hauptstadt Berlin. „Ich bin ein Berliner!“, Der bekannte Satz von John F. Kennedy, wird unter anderem auf unserer Projektion im Kollhoff-Turm zu Statements und Kunstwerken erscheinen. Die strahlende Collage kombiniert die Themen „30 Jahre deutsche Einheit“, Zusammenhalt und Zusammengehörigkeit.

Our light art collages at the Kollhoff and Forum Tower at the entrance gate of the Potsdamer Platz, becomes as colourful and diverse as our capital Berlin itself. „Ich bin ein Berliner!“, the well-known phrase by John F. Kennedy will appear amongst others statements and art works on our projection at the Kollhoff-Tower. The radiant collage will combine the theme „30 years of German unity“, cohesion, and togetherness.

26 L.O.V.E. | Installation

Sogar die Beatles wussten: „All you need is Love“ Deshalb hat Pineapple Design Studio in Zusammenarbeit mit Chimera Atelier exklusiv das Kunstwerk L.O.V.E. für das Festival of Lights entworfen. L.O.V.E. ist eine Lichtinstallation in Form eines riesigen Herzens und sendet somit ein Zeichen der Liebe und Einheit an die Welt. L.O.V.E. ist ein perfekter Fotopunkt, um schöne Inhalte für Ihre Social-Media-Kanäle zu erstellen.

Even the Beatles knew: „All you need is Love“ That is why Pineapple Design Studio, in collaboration with Chimera Atelier, designed the artwork L.O.V.E. exclusively for the Festival of Lights. L.O.V.E. is a light installation in the form of a huge heart and thus sends a sign of love and unity to the world. L.O.V.E. Is a perfect photo point to create beautiful content for your social media channels.

27 DUNDU | Walking Act (12.,13.09)

DUNDU bedeutet wörtlich „du und du“ und steht damit für eine große Aussage in Zeiten, in denen das Miteinander mehr als wichtig ist. Der Lichtriese versetzt Menschen auf der ganzen Welt in Erstaunen und ist eine mächtige Leinwand, auf die Besucher ihre Fantasie, Träume und Wünsche projizieren können. DUNDU ist am 12. und 13. September am Potsdamer Platz zu Gast!

DUNDU literally means „you and you“ and stands for a great statement in times when togetherness is more than important. The light giant amazes people all over the world and is a powerful screen onto which visitors can project their imaginations, dreams and wishes. DUNDU will be a guest at Potsdamer Platz on September 12th and 13th!

28 Blossoms in den Bäumen | Installation

Während der Spätsommertage auf einem Spaziergang einen leuchtenden Frühling erleben. In den Bäumen der Alten Potsdamer Straße hängen viele kunstvolle Blumen, die vom französischen Studio Pitaya entworfen wurden. Sobald die Dämmerung beginnt, leuchten die Blüten in verschiedenen Farben auf und bilden somit den Ausgangspunkt für träumerische Spaziergänge.



Experience a bright spring on a walk during the late summer days. In the trees on Alte Potsdamer Strasse there are many ornate flowers designed by the French studio Pitaya. As soon as dusk begins, the flowers light up in different colors and thus form the starting point for dreamy walks.

29 Varian-Fry-Straße I Street Food Market

Die Varian-Fry-Straße präsentiert einen Street Food Market, der nach ausgedehnten Lichttouren zum Genuss von Köstlichem aus verschiedenen Kulturen einlädt.

Varian-Fry-Straße presents a street food market, which invites you to enjoy delicious food from different cultures after extensive light tours.

30 Eingang Potsdamer Platz Arkaden I Installation

Street Artist Millo zeigt am Eingang der Arkaden seine neue Arbeit „Nach allem, gibt es noch etwas“, die die Wiedergeburt eines Stadtviertels zeigt. Dabei verwendet der Künstler einfache Schwarz-Weiß-Linien mit Farbtupfern. Das Kunstwerk ist tagsüber wunderschön zu bewundern und wird nachts beleuchtet.

At the entrance to the arcades, street artist Millo shows his new work „In the Aftermath of Everything There is Still Something“, which shows the rebirth of a district. The artist uses simple black and white lines with spots of color. The work of art is beautiful to admire during the day and is illuminated at night.

31 Unity I Installation



Die Skulptur Unity ist eine riesige Kunstinstallation, die am Marlene-Dietrich-Platz zwei Hände zeigt, die sich gegenseitig umklammern. Das Kunstwerk befähigt uns, uns gegenseitig zu helfen, beispiellose Zeiten mit dem einen zu überstehen, was alle Menschen geben können: Liebe. Das Kunstwerk in Zusammenarbeit von Pineapple Design Studio und Chimera Atelier lädt das Publikum zum Träumen und Innehalten ein.

The sculpture Unity is a huge art installation that shows two hands on Marlene-Dietrich-Platz that are clasping each other. The artwork enables us to help each other to survive unprecedented times with the one thing that all people can give: love. The work of art in collaboration between Pineapple Design Studio and Chimera Atelier invites the audience to dream and pause.

32 Stage Theater

Die Fassade wird Kulisse für vielfältige Kunstwerke Berliner Künstler, sei es Street Art, Grafikdesign oder lebendige, abstrakte Kunst. Hier hat Individualität ihren Platz. So werden beispielsweise Akte One, Cren, Thierry Noir, Archan Nair und Jans Kuck Ihre Werke zeigen.

The facade becomes the backdrop for a variety of artworks by Berlin artists, no matter if street art, graphic design or lively, abstract art. Individuality has its place here. For example AkteOne, Cren, Thierry Noir, Archan Nair and Jans Kuck will show their works.

33 Piano-See I Installation



Auf dem Piano-See wird das magische Märchen „Die wilden Schwäne“ von Hans Christian Andersen endlich lebendig, wenn elektronische Schwäne zu tanzen beginnen und hell auf dem Wasser der Nacht leuchten. Die königlichen Tiere gleiten über den See und spielen ein atemberaubendes Wasserballett. Diese Installation wurde von Denis Bivour & Florian Giefer (Loomaland.com) erstellt und produziert.

On the Piano Lake the magical fairy tale „The Wild Swans“ by Hans Christian Andersen finally comes to life when electronic swans begin to dance and shine brightly on the water of the night. The royal animals slide across the lake and play a breathtaking water ballet. This installation was created and produced by Denis Bivour & Florian Giefer (Loomaland.com).

34 BOTSCHAFT DER SLOWAKISCHEN REPUBLIK IN BERLIN Beleuchtung

Das Monumentalgemälde an der Fassade der Slowakischen Botschaft entstand anlässlich des 30. Jahrestages des Mauerfalls und der revolutionären Ereignisse vom November '89 in der Slowakei. Die politischen Wenden 1989 bedeuteten den Fall des totalitären Regimes. Das Werk erinnert symbolisch an die Wichtigkeit des Engagements, der Solidarität und Kommunikation, sowie an die Notwendigkeit des Respekts gegenüber der Natur. Dieses wird während des Festival of Lights beleuchtet.

The monumental painting on the facade of the Slovak Embassy was created on the occasion of the 30th anniversary of the fall of the Berlin Wall, and the revolutionary events of November 1989 in Slovakia. The political changes in 1989 meant the fall of the totalitarian regime. The work symbolically reminds of the importance of commitment, solidarity and communication, as well as the necessity to respect nature. This will be illuminated during the Festival of Lights.

35 HOTEL INTERCONTINENTAL Standbild

Auf der Fassade des Hotels Intercontinental Berlin wird anlässlich der deutschen EU-Ratspräsidentschaft eine Projektion gezeigt. A projection will be shown on the facade of the Hotel Intercontinental Berlin on the occasion of the German EU Council Presidency.

POTSDAMER PLATZ



TOUR OF LIGHTS AM POTSDAMER PLATZ

11.–20. Sep 2020

Erleben Sie den Potsdamer Platz
in neuem Licht.

www.potsdamerplatz.de

 [@potsdamer_platz](https://www.instagram.com/potsdamer_platz)

 [@potsdamerplatz.international](https://www.facebook.com/potsdamerplatz.international)

Ihr Wachschutz in Berlin!
Sicherheit geht vor!



Wir bewachen Ihre:

- Events**
(geschäftl. / privat)
- Feiern und Partys**
- Geschäfte und Läden**
- Grundstücke und Baustellen**

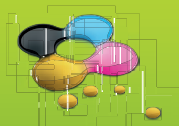
HAM Security

Telefon: 030 / 644 64 273

Mobil: 0157 / 54 89 33 23

Website: www.ham-security.de

E-Mail: info@HAM-Security.de



Wir-machen-Druck.de

Sie sparen, wir drucken!

So druckt nur der
TESTSIEGER!



Überzeugen Sie sich von unserer beeindruckenden Auswahl an hochwertigen Drucksachen, Werbeartikeln und vielem mehr.

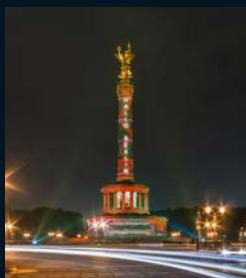
Unsere Garantie:
Knallige Tiefpreise, schnelle Lieferung und immer
Top-Qualität Made in Germany!

+49 (0) 711 / 995 982 - 20

@ info@wir-machen-druck.de

www.wir-machen-druck.de

Hallo Berlin! Hallo Mastercard! Mastercard freut sich, erstmalig Partner beim Festival of Lights zu sein. Das internationale Technologieunternehmen erleuchtet mit der Siegessäule eines der wichtigsten Wahrzeichen Berlins und präsentiert zum 30-jährigen Jubiläum der Deutschen Einheit ein exklusives 3D-Videomapping unter dem Dach der „hallo mastercard“ Kampagne. Dabei stellt die Kampagne die kleinen, unbezahlbaren Momente in den Mittelpunkt.



Hello Berlin! Hello Mastercard! Mastercard is proud to be a partner at the Festival of Lights for the first time. The international technology company illuminates one of the most important landmarks of Berlin with the Victory Column and presents an exclusive 3D video mapping for the 30th anniversary of German unity under the umbrella of the “hallo mastercard” campaign. Therefore the campaign focuses on the small, priceless moments.

Die diesjährige kunstvolle Standbildprojektion auf dem Berliner Hauptbahnhof nimmt insbesondere Bezug auf Dankbarkeit, Mitgefühl, Zusammenhalt, Hoffnung, Zuversicht und Liebe. Damit möchte die Marketinggesellschaft der bundesweiten Einkaufsbahnhöfe ein Zeichen setzen. Zudem lädt der Hauptbahnhof während der gesamten Zeit des Festivals zum Bummeln und Wohlfühlen ein.

This year's artistic still image projection on Berlin's main train station refers in particular to gratitude, compassion, solidarity, hope, confidence and love. With this, the train stations want to set an example for the nationwide shopping stations. In addition, the main station invites you to stroll and relax throughout the festival.

Der Mauerbrunnen ist eine begehbare Granit Skulptur und soll an die im Zweiten Weltkrieg zerstörte Gnadenkirche sowie an die Berliner Mauer erinnern. Die perfekte Projektionsfläche für ein besonderes Projekt des Bund für Umwelt und Naturschutz Deutschland e.V. (BUND). Das Standbild zeigt die Flora und Fauna des Grünen Bandes, ein Lebensraumverbund und Erinnerungslandschaft quer durch Europa. Die Projektion wird gefördert vom “Interreg Danube Transnational Programme” und Fonds der Europäischen Union (EFRE, IPA). The wall fountain is a walk-in granite sculpture and is intended to commemorate the Gnadenkirche, which was destroyed in the Second World War, and the Berlin Wall. The perfect projection surface for a special project of the Bund für Umwelt und Naturschutz Deutschland e.V. (BUND). The statue shows the flora and fauna of the Green Belt, a network of habitats and a landscape of memories across Europe. The projection is funded by the “Interreg Danube Transnational Program” and funds of the European Union (ERDF, IPA).



hallo la
dolce vita

Unterstütze lokale
Shops mit jeder
kontaktlosen Zahlung.

hallo mastercard





Breiten Bevölkerungsschichten „Durchblick“ bei naturwissenschaftlichen Themen zu verschaffen, ist sowohl Anliegen als auch Motto der Kooperationsprojekte des Museums für Naturkunde Berlin mit der Berliner Sparkasse. Dazu gehört neben dem neuen Podcastauch die Teilnahme am Festival of

Lights. Bunt und vielfältig wird sich die Fassade des Museums im Festivalzeitraum präsentieren, denn (Arten-) Vielfalt ist diesjähriger Themenschwerpunkt der bewegten Fassadenprojektion. Anschauliches Beispiel und Vorlage zur Projektion ist die Biodiversitätswand mit 3000 Objekten in der Ausstellung. Wie es in einigen Jahrzehnten mit der Artenvielfalt auf unserem Planeten bestellt sein wird, ist Thema der Vortragsreihe „Wissenschaft im Sauriersaal“ im Festivalzeitraum am 18. September.

Providing people with an „overview“ of scientific topics is both, the concern and the motto of the cooperation projects with the Berliner Sparkasse. This includes the new podcast and the participation of the Festival of Lights. The front of the Museum of Natural History Berlin will be colourful and diverse during the festival period, as (bio) diversity is this year's main theme of the moving façade projection. A vivid example and template is the biodiversity wall with 3000 objects in the exhibition. How the diversity of species on our planet will be in a few decades is the topic of the lecture series „Wissenschaft im Sauriersaal“ during the festival on September 18th.

Bundesministerium für Verkehr und digitale Infrastruktur (BMVI) | Videomapping

Digitale Regentropfen verschwimmen zu Meerwasser, Schiffskapitäne begegnen sich auf hoher See, aus dem Meer wird plötzlich das Weltall, Menschen begegnen sich auf der Straße und feiern 30 Jahre Deutsche Einheit: Beim Festival of Lights leuchten auf der historischen Fassade des Bundesverkehrsministeriums Wege, die wir im Leben gehen. Unser Motto: Mobilität verbindet – auf dem Wasser, in der Luft, auf der Erde, im wiedervereinten Deutschland, in Europa, weltweit.

Digital raindrops blur into seawater, ship captains meet on the high seas, the sea suddenly turns into outer space, people meet on the streets and celebrate 30 years of German unity: During the Festival of Lights, the historic facade of the Federal Ministry of Transport will be illuminated to show paths we take in life. Our motto is : Mobility connects - on the water, in the air, on the ground, in a reunited Germany, in Europe, all over the world.

ELISABETHKIRCHE | Standbild

Die Elisabethkirche in Nähe der Invalidenstraße wird in ein künstlerisches Gewand voller Licht und Kunst gehüllt. Dabei wird die Historie des schönen Gebäudes aufgegriffen und gewürdigt.

The Elisabeth Church in Invalidenstrasse is wrapped in an artistic rope full of light and art. Therefore, the history of the beautiful building is taken up and appreciated.

Das Festival of Lights Team hat eine Videoshow kreiert, die mit der Vergangenheit des ehemaligen Werksgeländes von Thyssen-Krupp, Formen und Farben spielt. Die Fassaden werden so zu einem Tor in die Vergangenheit und Zukunft des zukünftigen Campus. Mit einer Zeitmaschine geht es zu Beginn zurück in das Jahr 1912. Stahl wird gegossen, gewalzt und Funken sprühen über die Fassade, wenn Lokomotiven, die Stahlrösser des industriellen Zeitalters, in den Hallen geboren werden. Die Zeitmaschine ermöglicht aber auch den Blick in die Zukunft. Ein kreativer und nachhaltiger Ort entsteht aus der historischen Lokomotivfabrik. Ein Ort der Innovation, des Miteinanders, der eine grüne Zukunft im Gleichgewicht bringen soll. Das neue Quartier "Berlin Decks" ist ein Projekt der BEOS.

The video artists have created a light and video show that plays with the past of the former Thyssen-Krupp factory premises, shapes and colors. The facades become a gateway to the past and future of the future campus. With a time machine it goes back to the year 1912. Steel is cast, rolled and sparks spray over the facade when locomotives, the steel horses of the industrial age, are born in the halls. But the time machine also enables a glimpse into the future. A place of innovation, of togetherness, which should bring a green future in balance. A special spectacle that jumps back and forth in time will also delight the light enthusiasts of the Festival of Lights. The new "Berlin Decks" quarter is a BEOS project.

Rendering CADMAN



Standbild

Dieses, von Karl Friedrich Schinkel entworfene Kleinod der Kirchenkunst gehört zu den 4 Schinkelschen Vorstadtkirchen, und wird am 14.09. kunstvoll mit einem Standbild inszeniert. Geplant ist die Begleitung mit Livemusik durch einen Kirchenmusiker.

This gem of church art, designed by Karl Friedrich Schinkel, is one of the 4 Schinkel suburban churches and will be on September 14th. Artfully staged with a still image, it is planned to have a church musician accompanied by live music.

Das Gemeinschaftsprojekt Rote Beete des Centre Français de Berlin präsentiert sein Mural von Künstler Thym`Art anlässlich des Festivals mittels Videomapping an 3 Festival Abenden mit Live-Musik.

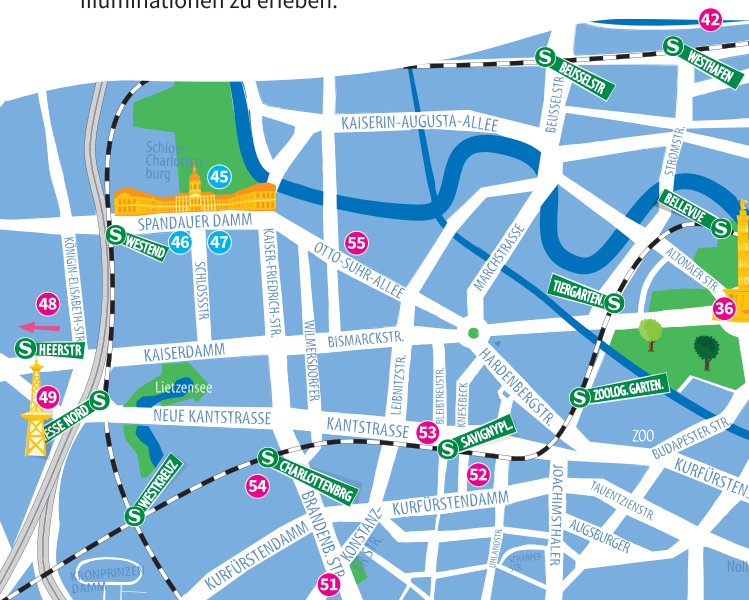
The joint project Rote Beete of the Center Français de Berlin presents its mural by artist Thym`Art on the occasion of the festival using video mapping on 3 festival evenings with live music.

Das Gebäude in den Ministergärten 6 ist erstmals beim Festival of Lights als Illuminationspartner vertreten. The building located in Ministergärten 6 is represented for the first time as an illumination partner at the Festival of Lights.

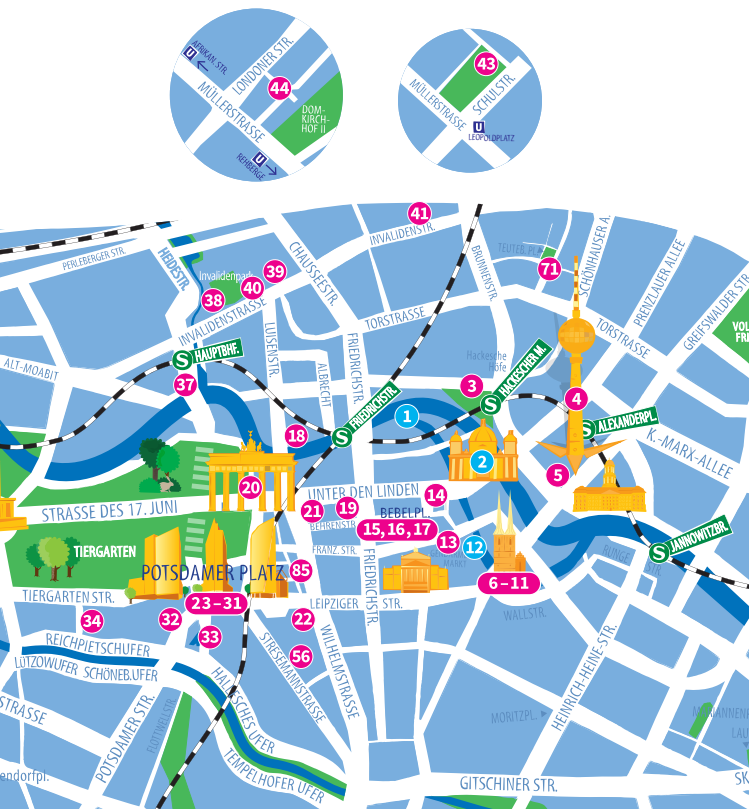
Kernzeit der Illumination 20.00–24.00 Uhr

Eine ausführliche Liste mit den Illuminationen unserer Open Air Lichtkunst-Galerie finden Sie unter www.festival-of-lights.de

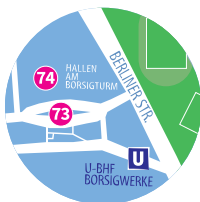
AR Special Tip: Laden Sie die neue Festival-of-Lights-App auf Ihr Smartphone, um **Augmented Reality** an den Illuminationen zu erleben.



- 1 **Bode-Museum Front**, Am Kupfergraben, 10117, Augmented Reality
- 2 **Berliner Dom**, Am Lustgarten, 10178, Standbild, Augmented Reality
- 3 **Bahnhof Hackescher Markt**, Hackescher Markt 1, 10178, Standbild
- 4 **Berliner Fernsehturm**, Panoramastraße 1a, 10178 Berlin, Beleuchtung
- 5 **Rotes Rathaus**, Rathausstraße 15, 10178, Videomapping (3 Min)
12.09.2020, 21:00–00:00
- 6 **Standort ehem. Kaufhaus Israel**, Rathausstr./Spandauer Straße, 10178 Berlin, Standbild
- 7 **ehem. Der Herrenladen**, Am Nußbaum 8, 10178 Berlin, Installation
- 8 **Tree of Light**, Propststraße, 10178, Installation
- 9 **Museum Knoblauchhaus**, Poststraße 23, 10178, Standbild
- 10 **Reinhardshof**, Poststraße 28, 10178, Installation
- 11 **Wisps in den Bäumen**, Propststraße, 10178, Installation
- 12 **Neuer Marstall**, Spreeufer, 10178, Standbild, Augmented Reality
- 13 **Auswärtiges Amt**, Werderscher Markt 1, 10117, Videomapping (3 Min)
- 14 **Staatsoper**, Unter den Linden 7, 10117, Standbild
- 15 **St. Hedwigs-Kathedrale**, Bebelplatz, 10117, Standbild
- 16 **Hotel de Rome**, Behrenstraße 37, 10117, Standbild
- 17 **Juristische Fakultät der Humboldt-Universität**, Bebelpl. 2, 10117 Berlin, Standbild
- 18 **Bundespresseamt**, Reichstagsufer 14, 10117 Berlin, Standbild
- 19 **Hotel Adlon Kempinski**, Unter den Linden 77, 10117 Berlin, Standbild
- 20 **Brandenburger Tor**, Pariser Platz, 10117 Berlin, Standbild
- 21 **Botschaft der USA**, Behrenstraße, 10117 Berlin, Standbild
- 22 **Bundesministerium der Finanzen**, Wilhelmstr.97, 10117, Standbild
- 23 **P5**, Potsdamer Platz, 10785 Berlin, Standbild
- 24 **Kollhoff-Tower**, Potsdamer Platz 1, 10785 Berlin, Standbild
- 25 **Forum Tower**, Potsdamer Platz 1, 10785 Berlin, Standbild



- 26 **L.O.V.E.**, Potsdamer Platz, 10785, Installation
- 27 **DUNDU**, Potsdamer Platz, 10785, Installation **12.09.2020, 13.09.2020**
- 28 **Blossoms in den Bäumen**, Alte Potsdamer Str., 10785, Installation
- 29 **Varian-Fry-Straße**, Varian-Fry-Straße, 10785, Streetfoodmarkt
- 30 **Eingang Potsdamer Platz Arkaden**, Alte Potsdamer Straße, 10785 Berlin, Installation
- 31 **Unity**, Marlene-Dietrich-Platz, 10785, Installation
- 32 **Stage Theater**, Marlene-Dietrich-Platz 1, 10785, Standbilder
- 33 **Piano-See**, Piano-See, 10785, Installation
- 34 **Botschaft der Slowakischen Republik in Berlin**, Hildebrandstraße 25, 10785 Berlin, Mural
- 35 **Hotel InterContinental**, Budapest Str. 2, 10787, Standbild **10.09., 11.09., 12.09.2020**
- 36 **Siegessäule, Großer Stern**, 10557, Videomapping (3 Min)
- 37 **Berliner Hauptbahnhof**, Europaplatz 1, 10557, Standbild
- 38 **Mauerbrunnen Invalidenpark**, Mauerbrunnen, 10115, Standbild
- 39 **Museum für Naturkunde**, Invalidenstraße 43, 10115, Videomapping (1 Min)
- 40 **Bundesministerium für Verkehr und digitale Infrastruktur**, Invalidenstr. 44, Videomapping (3 Min)
- 41 **Elisabethkirche**, Invalidenstraße 4a, 10115 Berlin, Standbild
- 42 **Berlin Decks**, Friedrich-Krause-Ufer 16–21, 13353, Videomapping (3 Min)
- 43 **Alte Nazarethkirche**, Leopoldplatz, 13347, Standbild **14.09.2020**
- 44 **Gemeinschaftsprojektgarten Rote Beete**, Wedding 13349, Installation **12.09., 16.09., 19.09.2020**
- 85 **Vertretung des Landes Rheinland-Pfalz**, In den Ministergärten 6, 10117 Berlin, Beleuchtung



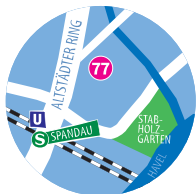
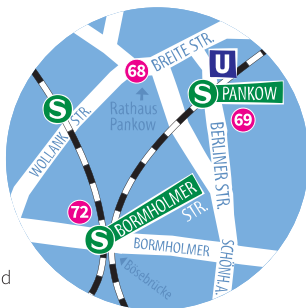
Tegel

73 Borsigturm

Am Borsigturm 11, 13507 Berlin, Standbild

74 Hallen am Borsigturm,

Am Borsigturm 2, 13507 Berlin, Standbild



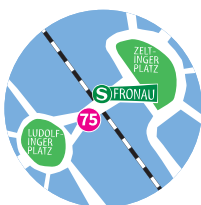
Spandau

77 Rathaus Spandau

Carl-Schurz-Straße

2/6, 13597, Standbild

14.09.2020



Frohnau

75 Bahnhof Frohnau,

Ludolfinger Platz, 13465

Standbild, 13.09.2020



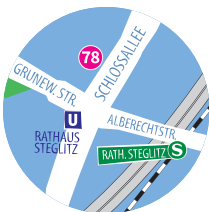
Märkisches Viertel

76 Postbrücke Wilhelmsruher Damm

Wilhelmsruher Damm

150, 13439 Berlin

Standbild, 13.09.2020



Steglitz

78 Rathaus Steglitz

Schloßstraße 37, 12163

Standbild 18.09.2020



Tempelhof

80 Tempelhofer Hafen,

12099 Berlin, Standbild,

Augmented Reality

81. Ullsteinhaus,

Ullsteinstr. 114-142,

12109, Standbild,

Augmented Reality



Schöneberg

82. Rathaus Schöneberg

Am Rathaus 2, 10825

Berlin, Standbild

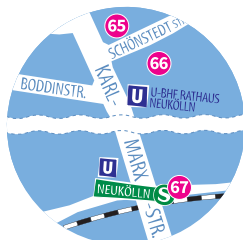


Lichterfelde

79 Bhf Lichterfelde Ost

Lankwitzer Str. 26, 12207,

Standbild 20.09.2020



Neukölln

65 Amtsgericht Neukölln

Karl-Marx-Straße 77-79, 12043, Standbild,

66 Rathaus Neukölln

Karl-Marx-Straße 83, 12043

Videomapping (3 Min) 17.09.2020

67 Bahnhof Neukölln,

Saalestraße 1,

12055 Berlin, Standbild, 17.09.2020

Pankow

68 Rathaus Pankow, Breite Str. 24a, 13187, Standbild

69 Bhf Pankow, Florastr. 52, 13187, Standbild **12.09.2020**

70 Bhf Prenzlauer Allee, Penzlauer Allee 179, 10439
Standbild **15.09.2020**

71 Tchoban Foundation, Christinenstr. 18a, 10119,
Videomapping (3 Min) **15.,16.09.** (vorherige Seite)

72 Bhf Bornholmer Straße, Bösebrücke,
10439 Berlin, Standbild **19.09.2020**



Lichtenberg

62 Theater an der Parkaue,

Parkaue 29, 10367 Berlin,

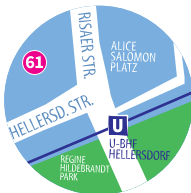
Videomapping (3 Min),

18.09.2020

63 Rathauspark Lichten-

berg, Rathausstraße, 10365

Berlin, Installation, **18.09.2020**



Hellersdorf

61 Rathaus

Marzahn-Hellersdorf

Alice-Salomon-Platz 3,
12627 Berlin, Standbild



Kreuzberg-Friedrichshain

56 Bundesministerium für wirtschaftliche

Zusammenarbeit, Stresemannstr. 94, 10963 Berlin,
Standbild (vorherige Seite)

57 Evangelische Kirchengemeinde Emmaus-Ölberg,
Lausitzer Pl. 8a, 10997 Berlin, Videomapping

58 Oberbaumbrücke, 10243, Videomapping (3 Min)

60 IntercityHotel Ostbahnhof, Am Ostbahnhof 5,
10243 Berlin, Standbild

Marzahn

64 Bezirksmuseum

Marzahn-Hellersdorf

Alt-Marzahn 51, 12685
Videomapping (3 Min),
20.09.2020

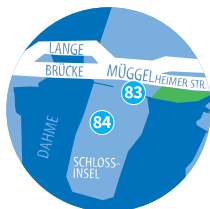
Köpenick

83 Rathaus Köpenick, Alt-Köpenick 21, 12555

Standbild, Augmented Reality **19. + 20.09.2020**

84 Schloss Köpenick, Schlossinsel 1, 12557

Videomapping (3 Min) **20.09.2020**





Schon für
29,99 €/mtl.¹

Jetzt **3 %** MwSt. sparen²

**Samsung Galaxy S20
mit unlimited
Datenvolumen.**

**Bei O₂ auch als
5G-Variante erhältlich.²**

Für mehr O
in deinem Leben.




SAMSUNG Galaxy S20

EINE Telefonica MARKE

Telefónica Germany GmbH & Co. OHG, Georg-Brauchle-Ring 50, 80992 München, WEEE-Reg.-Nr. DE 10160685

¹ Angebot gilt ab 01.09.2020 für Neukunden und besteht aus einem O₂ My Handy-Kaufvertrag über das Samsung Galaxy S20 mit Ratenzahlung à **23 €** mtl. über 36 Mon., zzgl. einmaliger Anzahlung von **23€** (Gesamtpreis: **851 €**) sowie dem O₂ Free Unlimited Basic Flex (You) Mobilfunkvertrag ohne Laufzeit (Kündigungsfrist 30 Tage zum Ende des Abrechnungsmonats) für mtl. **6,99 €** zzgl. **39,99 €** Anschlusspreis. Sofern keine Kündigung erfolgt, fallen für O₂ Free Unlimited Basic Flex (You) ab dem 37. Mon. **34,99 €** mtl. an. Aufgrund der gesetzlichen MwSt.-Senkung um 3 Prozentpunkte werden die Preise im Zeitraum der Rechnungsstellung bis zum 31.12.2020 entsprechend reduziert. Pro Abrechnungsmonat enthalten sind: nationale Gespräche (außer Sonderrufnummern, Rufumleitungen) u. SMS in alle dt. Netze sowie unlimitiertes Datenvolumen für mobiles Surfen mit bis zu 2 MBit/s (Download bis zu 2 MBit/s, Upload bis zu 1 MBit/s). HD-Video-Streaming und Internetanwendungen mit ähnlich hohen oder höheren Bandbreitenanforderungen nicht uneingeschränkt möglich.

² Das Samsung Galaxy S20 5G für **43,99 €** mtl. mit dem O₂ Free Unlimited Basic Flex (You).
Siehe Fußnote 1



Bündeln lohnt sich. Jetzt auch für die Umwelt.

Entdecken Sie das
E.ON Plus Kunden-
vorteilsprogramm

e-on

Official Presenter
16. FESTIVAL OF LIGHTS

**Mehr Infos
unter eon.de/plus
sowie telefonisch
unter 0800-664 81 29**

In diesem Festival of Lights werden das Schloss Charlottenburg und die anliegenden Stülerbauten zu einem besonderen Projekt. Die lichtbegeisterten Spaziergänger können an einer neuen Szenerie teilhaben und dieses gesamte Ensemble bewundern.

In this Festival of Lights, Charlottenburg Palace and the adjoining Stüler buildings become a special project. The light-loving walkers can take part in a new scene and admire this entire ensemble.

45

SCHLOSS CHARLOTTENBURG

Videomapping

Am Schloss Charlottenburg wird dieses Jahr auf eine Reise in die molekularen Tiefen der Natur und ihre faszinierenden Fragen entführt. Eine Reise vom mikroskopisch Kleinen bis in die Weiten des Kosmos, sowie eine Frage nach dem Zusammenhang und Ursprung der Dinge. Das Künstlerteam hinter der beeindruckenden 3d-Projektion ist RE:SORB aus Berlin. Ihre Spezialität liegt im Erschaffen von immersiven Erfahrungsräumen, welche den Besuchern unvergessliche wie transformative Erinnerungen bescheren.

Traditionell lobt das Festival of Lights gemeinsam mit seinem Presenter E.ON einen Wettbewerb aus, in dem die besten Videokünstler prämiert werden. In diesem Jahr hat das Festivalteam zusammen mit E.ON drei Sieger vergangener Festival of Lights Wettbewerbe eingeladen, auf der imposanten Fassade des Schloss Charlottenburg ihre Visionen des diesjährigen Mottos zu präsentieren. Drei Künstlerteams aus drei Ländern zeigen ihre Interpretation von Zusammenhalt, Solidarität und Einheit. Die Auserwählten sind: Tina Zimmermann aus Berlin, Clockwork aus Polen und MP Studio aus Bulgarien. Die 3-minütige Show mit allen drei Gewinnern läuft zu jeder vollen Stunde von 21 Uhr bis 23 Uhr.

This year, at Charlottenburg Palace, you will be taken on a journey into the molecular depths of nature and its fascinating questions. A journey from the microscopic to the vastness of the cosmos, as well as a question about the context and origin of things. The team of artists behind the impressive 3D projection is RE:SORB from Berlin. Their speciality is the creation of immersive spaces of experience, which give visitors unforgettable and transformative memories.

Traditionally, the Festival of Lights and its presenter E.ON organize a competition in which the best video artists are awarded. This year, the festival team, together with E.ON, invited three winners of previous Festival of Lights competitions to present their visions of this year's motto on the imposing facade of Charlottenburg Palace. Three teams of artists from three countries show their interpretation of cohesion, solidarity and unity. The chosen ones are: Tina Zimmermann from Berlin, Clockwork from Poland and MP Studio from Bulgaria. The 3-minute show with all three winners runs every hour from 9 p.m. to 11 p.m.



46 MUSEUM BERGGRUEN (Augmented reality) Standbild

Im westlichen Bau ist die Sammlung Berggruen untergebracht. Sie gilt als eine der weltweit bedeutendsten Sammlungen der Kunst der klassischen Moderne. Vor allem Werke von Pablo Picasso, Alberto Giacometti, Georges Braque, Paul Klee und Henri Matisse sind hier unter einem Dach vereint. Beide Museen gehören zur Berliner Nationalgalerie. Die Projektion auf dem Museum Berggruen beinhaltet Augmented Reality und wird dadurch lebendig.

The Berggruen Museum is housed in the western building. It is considered to be one of the world's most important collections of classical modern art. Above all, works by Pablo Picasso, Alberto Giacometti, Georges Braque, Paul Klee and Henri Matisse are united here under one roof. Both museums belong to the Berlin National Gallery. The projection at the Museum Berggruen contains augmented reality and thus comes to life.

47 SAMMLUNG SCHARF-GERSTENBERG (Augmented reality) Standbild

Der östliche Stülerbau beherbergt die Sammlung mit Gemälden, Grafiken und Skulpturen aus dem Besitz der „Stiftung Sammlung Dieter Scharf zur Erinnerung an Otto Gerstenberg“ und zeigt Werke von der französischen Romantik bis zum Surrealismus. Hier erweckt ebenfalls Augmented Reality die Projektion zum Leben.

The eastern Stüler building houses the collection of paintings, graphics and sculptures from the collection of the Dieter Scharf Foundation in memory of Otto Gerstenberg, shows works from French Romanticism to Surrealism. Here, as well, augmented reality brings the projection to life.

48 BAHNHOF HEERSTRASSE (11.09) Standbild

Zum Start des Festivals am 11.09. erstrahlt der S-Bahnhof Heerstraße im malerischen Berlin Westend (Nähe Olympiastadion) mit einer farbenfrohen Kollage und begeistert an der Berliner Hauptstraße der Ost-West-Achse zahlreiche City West Pendler.

At the start of the festival, the Heerstraße S-Bahn station in picturesque Berlin Westend (near Olympia stadium) shines with a colorful collage and inspires numerous city west commuters on Berlin's main street on the east-west axis.



49 FUNKTURM Beleuchtung

Der Funkturm erstrahlt an den Eingangstoren Berlins erneut anlässlich des Festivals für 10 Tage und begrüßt alle Besucher im Westen in der Lichterstadt. The radio tower shines again at the entrance gates of Berlin, for the festival for 10 days and welcomes all visitors to the west in the city of lights.

50 RBB FERNSEHZENTRUM Standbild



In der City West erstrahlt erneut auf der Fassade an der Masurenallee der Rundfunk Berlin-Brandenburg. Der rbb ist seit Jahren als Partner beim Festival of Lights dabei. In diesem besonderen Jahr wird auf Achtsamkeit und Umsicht hingewiesen und die Fassade mit einem Streetart Motiv von Clemens Rothmann inszeniert.

In City West, the Berlin-Brandenburg broadcasting company shines again on the facade of Masurenallee. The rbb has been a partner at the Festival of Lights for years. In this special year, attention is drawn to caution and the facade is staged with a street art motif by Clemens Rothmann.

51 DEUTSCHE RENTENVERSICHERUNG BUND GEBÄUDE Videomapping

Zum dritten Mal ist das Hochhaus der Deutschen Rentenversicherung Bund im Festival of Lights dabei. In diesem Jahr erwacht die Fassade regelrecht zum Leben und zeigt Illusionen, die an die Werke von Victor Vasarely erinnern. Das Gebäude wird durch die Animationen neu konstruiert und zeigt die Welt und das Herz der Rentenversicherung.

Die über 24.300 engagierten Mitarbeitenden, die sich täglich für die soziale Sicherheit einsetzen, sind das wichtigste der Organisation. Sie begleiten 33 Millionen Versicherte vom Einstieg ins Berufsleben bis ins Rentenalter. Sie sorgen dafür, dass die Kunden sicher und verlässlich ihre Leistungen erhalten. Wie das genau passiert und was die Deutsche Rentenversicherung Bund lichtbegeisterten Berufseinsteigern zu bieten hat, ist auf der Webseite besser-bei-uns.de zu erfahren.



For the third time, the high-rise of the Deutschen Rentenversicherung Bund is part of the Festival of Lights. This year the facade comes to life and shows illusions reminiscent of the works of Victor Vasarely. The building is redesigned by the animations and shows the world and the heart of the pension insurance.

The more than 24,300 committed employees who work daily for social security are the most important of the organization. They attend 33 million insured people from entry into working life to retirement age. They ensure that customers receive their services safely and reliably. How exactly this happens and what the Deutschen Rentenversicherung Bund has to offer light-loving career starters can be found on the website better-bei-uns.de.

52

FÜRST

Videomapping

In Bestlage am Kurfürstendamm, Berlins prestigeträchtiger Adresse mit weltweitem Bekanntheitsgrad, entsteht mit dem FÜRST ein Platz für besondere Orte. Das Festival of Lights macht die Transformation vom ehemaligen Kudamm Karree zum FÜRST auf künstlerische Weise sichtbar. Der eindrucksvolle Neubau wird Schauplatz einer 3d-Videoinszenierung und ragt über die City West. Zu sehen gibt es neben Architektureffekten auch Eindrücke des neuen Gebäudes und seiner Facetten - von der Gastronomie über Co-Working-Space, bis hin zu Shopping-Erlebnissen.



In the best location on Kurfürstendamm, Berlin's prestigious address with a worldwide reputation, the FÜRST is a space for special places. The Festival of Lights makes the transformation from the former Kudamm Karree to the FÜRST visible in an artistic way. The impressive new building will be the scene of a 3D video production and towers over City West. In addition to architectural effects, there are also impressions of the new building and its facets - from gastronomy and co-working space to shopping experiences.

53

BAHNHOF SAVIGNYPLATZ

Installation

Am Savignyplatz können die Lichtbegeisterten sich auf das Installations-Projekt „Floraison“ freuen: Leuchtende Blumen schweben leicht und frei im Himmel und verwandeln den Durchgang bei jedem Windhauch in ein tanzendes Blumenmeer.

At Savignyplatz, light-enthusiasts can look forward to the „Floraison“ installation project: luminous flowers float lightly and freely in the sky, transforming the passage into a dancing sea of flowers with every breeze.

54

BAHNHOF CHARLOTTENBURG (16.09.)

Standbild

Die Charlottenburger erleben am 16.09. die Inszenierung Ihres S-Bahnhofes in einer farbenprächtigen Beleuchtung in Stilrichtung des Kubismus.

The Charlottenburg experience on September 16. the staging of your S-Bahn station in a colorful lighting in the style of cubism.

55

RATHAUS CHARLOTTENBURG (16.09.)

Standbild

Der Rathausurm in Charlottenburg, ein bürgerlicher Monumentalbau in Nähe des Richard-Wagner-Platzes, wird am 16.09. mit einem Motiv zur Berliner Bären tour beleuchtet.

The town hall tower in Charlottenburg, a civil monumental building near Richard-Wagner-Platz, will be illuminated on September 16th with a motif of the Berlin Bear Tour.

56 Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit (BMZ) Standbild

Eine Welt ohne Hunger und Armut. Eine Welt mit starken Gesundheitssystemen – nicht nur im Kampf gegen Corona. Ein starkes Europa geeint durch gemeinsame Werte. Für diese Ziele setzt sich das Bundesentwicklungsministerium ein. Sie stehen auch im Zentrum des diesjährigen Festival of Lights, gestaltet von Leon Löwentraut. Er wurde als weltweit einziger Künstler dazu ausgewählt, die 17 Ziele der Vereinten Nationen für nachhaltige Entwicklung künstlerisch zu interpretieren. Beim Festival of Lights werden Ziel zwei „Kein Hunger“, Ziel drei „Gesundheit“ sowie Ziel 16 „Frieden, Gerechtigkeit und starke Institutionen“ gezeigt.



A world without hunger and poverty. A world with strong health systems - not just in the fight against Corona. A strong Europe united by common values. The Federal Development Ministry advocates these goals. They are also at the center of this year's Festival of Lights, designed by Leon Löwentraut. He was selected as the only artist in the world to artistically interpret the 17 goals of the United Nations for sustainable development. At the Festival of Lights goal two "no hunger", goal three "health" and goal 16 "peace, justice and strong institutions" are shown.

57 EMMAUSKIRCHE Videomapping



Auf dem Weg durch Kreuzberg erwartet alle Lichtenthusiasten die Emmauskirche in besonderem Kleid mitten auf dem Lausitzer Platz. Im Szene-Kiez mit Restaurants und Parks, unweit des Görlitzer Parks lässt das futuristische Mapping des Künstler-Kollektivs RE:SORB eine besondere Atmosphäre entstehen.

On the way through Kreuzberg, the Emmauskirche awaits all lighting enthusiasts in a special dress in the middle of Lausitzer Platz. In the trendy neighborhood with restaurants and parks, not far from Görlitzer Park, the futuristic mapping by the artist collective RE:SORB creates a special atmosphere.



Als eine der schönsten Brücken Berlins verbindet die Oberbaumbrücke seit dem Mauerfall vor 30 Jahren wieder Ost und West. Präsentiert von der Marke O2 wird die im Rahmen des diesjährigen Festivals kunstvoll illuminierte Brücke erneut zum Symbol der Freiheit. Die Lichtinstallation inszeniert die rasante Entwicklung der Technik und die Bedeutung des einfachen und schnellen Zugangs zur digitalen Kommunikation für alle Menschen. Zusätzlich ist die Oberbaumbrücke Teil der Berliner Bären tour und erstrahlt am 19.09. in leuchtenden Farben.

As one of the most beautiful bridges in Berlin, the Oberbaumbrücke has been connecting East and West since the fall of the Wall 30 years ago. Presented by o2 brand, the bridge, which was artfully illuminated during this year's festival, will once again become a symbol of freedom. The light installation stages show the rapid development of technology and the importance of easy and fast access to digital communication for all people. In addition, the Oberbaumbrücke is part of the Berlin Bear Tour and shines on September 19th. in bright colors.

Ein knalliges Pop-Art-Motiv auf der Fassade des IntercityHotels am Ostbahnhof zeigt die Freiheit der Kunst, indem die besondere Architektur des Gebäudes und ihre vielen Facetten in Szene gesetzt werden.

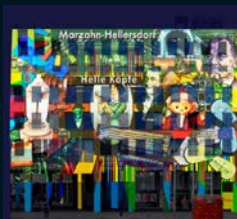
A bright pop art motif on the facade of the IntercityHotel at Ostbahnhof shows the freedom of art by staging the special architecture of the building and its many facets.



61 - 64 LICHTENBERG & MARZAHN-HELLERSDORF

61 RATHAUS MARZAHN HELLERSDORF Standbild

Weltzeituhr, Sandmännchen, „Berliner Luft“ von Schilkin - eine Kollage als Hommage an den Bezirk Marzahn-Hellersdorf und seine Erfindungen, sowie Errungenschaften wird im Festival auf der Fassade des Rathauses am Alice-Salomon-Platz präsentiert.



World time clock, sandman, „Berliner Luft“ by Schilkin - a collage in homage to the Marzahn-Hellersdorf district and its inventions and achievements will be presented on the facade of the town hall on Alice-Salomon-Platz during the festival.

62 THEATER AN DER PARKAUE (18.09.) Videomapping

Unweit des Stadtparks Lichtenberg erstrahlt das Kinder- und Jugendtheater an der Möllendorfstraße am 18.09. im Rahmen der Berliner Bären Tour mit einem Videomapping.

Not far from the Lichtenberg city park, the children's and youth theater on Möllendorfstrasse will shine on September 18. as part of the Berlin Bear Tour with a video mapping.

63 RATHAUSPARK LICHTENBERG (18.09.) Installation

Nur wenige Gehminuten entfernt vom Theater an der Parkaue können die Lichtenberger Ihren abendlichen Spaziergang durch den neu gestalteten, illuminierten Rathauspark am Freitag, den 18.09. fortsetzen.

Just a few minutes' walk away from the Theater an der Parkaue, the people of Lichtenberg can continue their evening stroll through the newly designed, illuminated Rathauspark on Friday, September 18th.

64 BEZIRKSMUSEUM MARZAHN-HELLERSDORF (20.09.) Videomapping

Während das Bezirksmuseum Marzahn-Hellersdorf tagsüber über die Geschichte des Bezirks und seiner Ortsteile informiert, erleuchtet es am Sonntag, den 20.09. als Teil der Bären tour mit einem Videomapping das Dorf in Alt-Marzahn.

While the Marzahn-Hellersdorf district museum provides information about the history of the district and its neighborhood during the day, it lights up the village in Alt-Marzahn on Sunday, September 20th as part of the bear tour with a video mapping.

65 AMTSGERICHT NEUKÖLLN
Standbild

Auf dem Amtsgericht in Neukölln in der Karl-Marx-Straße wird erstmalig ein farbenfrohes Standbild an allen 10 Festivalabenden zu sehen sein.

For the first time, a colorful statue will be on display at the district court in Neukölln at Karl-Marx-Straße on all 10 festival evenings.



66 RATHAUS NEUKÖLLN (17.09.)

Das Gebäudeensemble in einem der einwohnerstärksten Bezirke Berlins bietet am 17.09. eine Videoshow mit imposanten Mapping-Effekten der Berliner Bären Tour.

The ensemble of buildings in one of the most populous districts of Berlin will offer on September 17th a video show with impressive mapping effects from the Berlin Bear Tour.

67 BAHNHOF NEUKÖLLN (17.09.)
Standbild

Auch der wichtige Nahverkehr-Kreuzungspunkt des S-Bahnhofs Neukölln bietet am 17.09. eine Kollagen-Inszenierung aus Malerei- und Fotoelementen.

The important local traffic junction of the Neukölln S-Bahn station also offers on September 17th a collage from painting and photo elements.



68 RATHAUS PANKOW I Standbild

Im Norden Berlins verwandelt sich das rote Backstein-Gebäude in Pankow in eine Projektionsfassade. Auf dem Rathaus Pankow Turm erleuchtet eine Standbildprojektion.

In the north of Berlin, the red brick building tower in Pankow is transformed into a projection facade. A still image projection lights up on the Pankow town hall.

69 BAHNHOF PANKOW I Standbild (12.09.)

Am 12.09. zeigt der S-Bahnhof Pankow, welcher sich an der Kreuzung der Stettiner Bahn mit der Berliner Straße befindet und damit die schnellste Verbindung zwischen Pankow und der historischen Mitte Berlins herstellt, eine kunstvolle Hommage an Familie, Freunde und Miteinander.

On September 12th, the Pankow train station, which is located at the intersection of the Stettiner Bahn and Berliner Straße and thus provides the fastest connection between Pankow and the historic center of Berlin, is an artistic homage to family, friends and togetherness.

70 BAHNHOF PRENZLAUER ALLEE I Standbild (15.09.)

Ein dynamisches Farb- und Formenspiel ist am 15.09. auf dem Empfangsgebäude im Klinkerstil des Bahnhofes an der Berliner Ringbahn in Prenzlauer Berg zu sehen.

A dynamic play of colors and shapes can be seen on the entrance building in clinker style of the station on the Berlin Ringbahn in Prenzlauer Berg on September 15th.

71 TCHOBAN FOUNDATION I Videomapping (15.09./ 16.09.)

Das moderne Museum für Architekturzeichnung befindet sich auf dem ehemaligen Brauereigelände am Pfefferberg und wird mit unterschiedlichen Lichtmotiven in Szene gesetzt. Am Dienstag, den 15.09. wird auch sie zur Projektionsleinwand für die Berliner Bären Tour. Ab dem 11. September ist tagsüber die Ausstellung "Thom Mayne: Skulpturale Zeichnungen" im Museum zu sehen und diese beeindruckende Kunst wird am Abend des 16. September auch Teil der Inszenierung im Festival of Lights sein.

The modern museum for architectural drawing is located on the former brewery site on Pfefferberg and is staged with different light motifs. On Tuesday, September 15th it becomes a projection screen for the Berlin Bear Tour as well. From September 11th the exhibition "Thom Mayne: Sculptural Drawings" can be seen in the museum during the day and this impressive art will also be part of the staging at the Festival of Lights on the evening of September 16th.

72 BAHNHOF BORNHOLMER STRASSE I Standbild (19.09.)

Vorbei am Platz des 9. November entlang der ehemaligen Berliner Mauer an der Bornholmer Straße gibt es für die Besucher in Pankow am 19.09. eine leuchtende S-Bahnhof-Inszenierung zu bewundern.

Passing the November 9th Square, along the former Berlin Wall on Bornholmer Straße, visitors of Pankow can admire a glowing S-Bahn station staging on September 19th.

73 - 77 REINICKENDORF & SPANDAU

73 BORSIGTURM | Standbild

Ein weiteres historisches Ensemble finden wir in den Borsigwerken in Berlin Tegel. Hier wird das historische Wahrzeichen Borsigturm, das erste Hochhaus Berlins an allen 10 Festivaltagen in atemberaubendes Licht getaucht und zeigt ein farbenfrohes Standbild.

We find another historical ensemble in the Borsigwerke in Berlin Tegel. Here the historic landmark Borsigturm, the first skyscraper in Berlin, is bathed in breathtaking light on all 10 festival days and shows a colorful statue.

74 HALLEN AM BORSIGTURM | Standbild

Auch die Hallen am Borsigturm, die neben dem Wahrzeichen einer vergangenen Industriezeit stehen, werden anlässlich des Festivals an zehn Abenden bunt illuminiert. Während der Eingang der Hallen den modernen Zeitgeist der Einkaufspassage widerspiegelt, erinnert das Standbildmotiv auf dem Turm noch an den größten Lokomotivproduzenten Europas.

The halls at the Borsigturm, which stand next to the landmark of a bygone industrial era, will also be colorfully illuminated on ten evenings for the festival. While the entrance to the halls reflects the modern zeitgeist of the shopping arcade, the still image on the tower is reminiscent of Europe's largest locomotive manufacturer.

75 BAHNHOF FROHNAU | Standbild (13.09.)

Dieser historische Bahnhof im Ortsteil Reinickendorf, wurde 1908 erbaut und zeigt am 13. September ein atmosphärisches Motiv mit goldenem Sonnenaufgang.

This historic train station in the Reinickendorf district was built in 1908 and shows an atmospheric motif with a golden sunrise on September 13th.

76 POSTBRÜCKE WILHELMSRUHER DAMM | Standbild (13.09.)

Auch die ehemalige Brücke der Deutschen Post am Wilhelmsruher Damm liegt mitten im Märkischen Viertel (Reinickendorf) und wird für die Anwohner anlässlich des Festivals mit einem Berliner Motiv im Rahmen der Bärentour am 13.09. inszeniert.

The former Deutsche Post bridge on Wilhelmsruher Damm is also located in the middle of the Märkisches Viertel (Reinickendorf) and will be presented to residents on the occasion of the festival with a Berlin motif as part of the bear tour on September 13th.

77 RATHAUS SPANDAU | Standbild (14.09.)

Im westlichsten Bezirk Berlins wird am 14.09. das Rathaus am südlichen Rand der Altstadt zur Fassade für ein modernes Kunstbild der Berliner Bären Tour, welches den Rathausurm in neues Licht setzt.

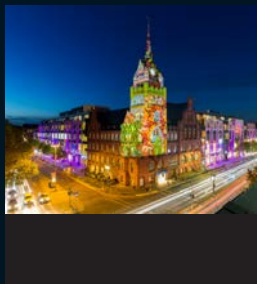
In the most western district of Berlin, on September 14th, the town hall on the southern edge of the old town to the facade will project a modern art picture of the Berlin Bear Tour, which puts the town hall tower in a new light.

78 - 79 STEGLITZ-ZEHLENDORF

78 RATHAUS STEGLITZ (18.09.) Standbild

In Steglitz können die Berliner das Wochenende am Freitag, den 18. September, mit einem Spaziergang durch ihre Nachbarschaft beginnen und an der Fassade ihres Rathauses ein farbenfrohes Standbild der Berliner Bären tour entdecken.

In Steglitz the Berliners can start the weekend on Friday, September 18th with a stroll through their neighborhood, discover a colorful still image of the Berlin Bear Tour on the facade of their town hall.



79 BAHNHOF LICHTERFELDE OST (20.09.) Standbild

Am letzten Festivalabend, dem 20.09. entführt uns die Kieztour noch einmal in den Süden Berlins nach Steglitz-Zehlendorf und zeigt eine goldene Portals-Inszenierung des S-Bahnhofes an der S25.

On the last festival evening, September 20th the district tour takes us once more to the south of Berlin to Steglitz-Zehlendorf and shows a golden portal staging of the train station on the S25

80 - 82 TEMPELHOF-SCHÖNEBERG

80 TEMPELHOFER HAFEN (Augmented Reality) Standbild

Im Ortsteil Tempelhof zieht es die Lichtbegeisterten ans Wasser, an den Tempelhofer Hafen. Der ehemalige Binnenhafen mit seinem früheren Fachwerkspeicher, bietet noch heute 40 Bootsliegeplätze und hat das historische Gesamtbild des alten Hafens für seine heutige Nutzung als Einkaufszentrum beibehalten. Das Standbild auf dem Hafengebäude beinhaltet zudem Augmented Reality und wird dadurch lebendig.

In the Tempelhof district, light enthusiasts are drawn to the water, to the Tempelhof port. The former inland port with its former half-timbered store still offers 40 boat berths and has retained the overall historical appearance of the old port for its current use as a shopping center. The still image on the port building also offers augmented reality options and thus comes to life.

81 UHRENTURM/ULLSTEINHAUS Standbild

Das Ullsteinhaus war einst das höchste Druckhaus Deutschlands und zählt noch heute durch seine expressionistische Architektur zu den Berliner Sehenswürdigkeiten. Das Ensemble Ullsteinhaus und Tempelhofer Hafen erstrahlt im Festival an allen Abenden mit prächtigen Farbkollagen in Anlehnung an den damaligen Hafen.

The Ullsteinhaus was once the tallest printing house in Germany and is still one of Berlin's sights thanks to its expressionist architecture. The Ullsteinhaus and Tempelhof port ensemble shines every evening during the festival with splendid color collages based on the port of that time.

82 RATHAUS SCHÖNEBERG Standbild

Dem Bezirksamt ist es wichtig, für die Menschen in Tempelhof-Schöneberg erreichbar und transparent zu sein. Deshalb wurde die Kampagne „Zuhause!SThier“ ins Leben gerufen, um zu zeigen, welche Angebote und Projekte des Bezirksamtes es gibt und was sich in Tempelhof-Schöneberg zum Positiven verändert. Neben der Dauerinszenierung zur Kampagne, ist am 14.09. ein besonderes Überraschungsmotiv der Berliner Bären Tour zu sehen.

It is important for the district office to be accessible and transparent for the people in Tempelhof-Schöneberg. That is why the "Zuhause!SThier" campaign was launched to show what projects the district office offers and what is changing into something more positive in Tempelhof-Schöneberg. In addition to the permanent staging for the campaign, on September 14th a special surprise motif of the Berlin Bear Tour can be seen.

83 - 84 TREPTOW-KÖPENICK

83 RATHAUS KÖPENICK Standbild

Das Rathaus in Köpenick zeigt ein rot-blaues Motiv mit typisch Köpenicker Elementen an allen 10 Festivalabenden. Augmented Reality erweckt zusätzlich die Fassade zum Leben.

The town hall in Köpenick shows a red-blue motive with typical Köpenick elements on all 10 festival evenings. Augmented Reality additionally brings the facade to life.



84 SCHLOSS KÖPENICK Videomapping (19./ 20.09.)

Auf der Schlossinsel im grünen Köpenick wird das wunderschöne Barockschloss, welches Schätze des Kunstgewerbes in seinem Museum beherbergt, an den Wochenendabenden mit 2 unterschiedlichen Kunstmotiven in ein besonderes Ausflugsziel verwandelt. Auch das Schloss Köpenick ist Teil der Berliner Bären Tour am 20.09.

On the castle island in green Köpenick, the beautiful baroque castle, which houses treasures of arts and crafts in its museum, is transformed into a special excursion destination on the weekend evenings with two different art motifs. Köpenick Castle is also part of the Berlin Bear Tour on September 20th.

10.-12.09. Wo/ Where	Hotel InterContinental Mitte Budapester Str. 2
11.09. Wo/ Where	Bahnhof Heerstraße Charlottenburg-Wilmersdorf Heerstraße
12.09. Wo/ Where	Rotes Rathaus ab 21Uhr Mitte Rathausstraße 15
12.09. Wo/ Where	Bahnhof Pankow Pankow Florastr. 52
12., 16., 19.09. Wo/ Where	Gemeinschaftsprojektgarten Rote Beete Mitte Nähe Themsestraße
13.09. Wo/ Where	Postbrücke Wilhelmsruher Damm Reinickendorf & Spandau Wilhelmsruher Damm 150
13.09. Wo/ Where	Bahnhof Frohnau Reinickendorf & Spandau Ludolfinger Platz, 13465
14.09. Wo/ Where	Rathaus Spandau Reinickendorf & Spandau Carl-Schurz-Straße 2/6
14.09. Wo/ Where	Alte Nazarethkirche Mitte Leopoldplatz, 13347
15., 16.09. Wo/ Where	Tchoban Foundation Pankow Christinenstraße 18a
15.09. Wo/ Where	Bahnhof Prenzlauer Allee Pankow Prenzlauer Allee 179

16.09. Wo/ Where	Bahnhof Charlottenburg Charlottenburg-Wilmersdorf Stuttgarter Platz 36
16.09. Wo/ Where	Rathaus Charlottenburg Charlottenburg-Wilmersdorf Otto-Suhr-Allee 100
17.09. Wo/ Where	Rathaus Neukölln Neukölln Karl-Marx-Straße 83
17.09. Wo/ Where	Bahnhof Neukölln Neukölln Saalestraße 1
18.09. Wo/ Where	Rathaus Steglitz Steglitz-Zehlendorf Schloßstraße 37
18.09. Wo/ Where	Theater an der Parkaue Lichtenberg & Marzahn-Hellersdorf Parkaue 29
18.09. Wo/ Where	Rathauspark Lichtenberg Lichtenberg & Marzahn-Hellersdorf Rathausstraße
19.09. Wo/ Where	Bahnhof Bornholmer Straße Pankow Bösebrücke
20.09. Wo/ Where	Bezirksmuseum Marzahn-Hellersdorf Lichtenberg & Marzahn_Hellersdorf Alt-Marzahn 51
20.09. Wo/ Where	Bahnhof Lichtenfelde Ost Steglitz-Zehlendorf Lankwitzer Straße 26
19., 20.09. Wo/ Where	Schloss Köpenick Treptow-Köpenick Schlossinsel 1

Wir freuen uns, mit großartigen Stadtführern, in vielen Berliner Stadtteilen Touren anzubieten, die den Teilnehmern die Orte und Illuminationen nahebringen.

Tour of Lights am Potsdamer Platz

Wann Täglich um 20 & 21:45 Uhr
Preise auf Anfrage
Buchung potsdamerplatz.fol2020@yahoo.com

Berliner Mauertour:

Wann 13.09., 14.09., 16.09. jeweils um 20 Uhr
Preise pro Person 5,-€
Buchung +49 (0) 15753699336 & r.gaensrich@gmx.de

Charlottenburger Kiez am Savignyplatz:

Wann Täglich um 20 Uhr
Preise pro Person 10,-€
Buchung kontakt@charlottenrad.de

Kiez Tour durch Frohnau:

Wann 13.09., um 19:30 Uhr
Preise pro Person 10,-€
Buchung +49 (0) 15152443858

Ein Rundgang durch Alt-Charlottenburg:

Wann Täglich um 18:30 Uhr und 20:45 Uhr außer am 18.09.
Preise pro Person 12,-€ | ermäßigt 8,-€
Buchung +49 (0) 1799240986 & hahnberlinguide@web.de

Kunst und Kultur am Hackeschen Markt:

Wann 11.09.-18.09. um 20 Uhr
Preise pro Person 15,-€
Buchung +49 (0) 15771762110 & tobi@berlinkultour.de

Kiez-Tour durch die Altstadt Köpenick:

Wann Täglich um 20 Uhr
Preise pro Person 10,-€
Buchung +49 (0) 15731574337 & strobel@erlebnis-touren-treptow.de

We are happy to offer tours with great city guides, in many parts of Berlin bringing participants closer to specific locations and illuminations.

Tour of Lights at Potsdamer Platz

When Daily at 8 p.m. & 9.45 p.m.
 Price on request
 Booking potsdamerplatz.fol2020@yahoo.com

Berlin Wall Tour:

When 13.09., 14.09., 16.09. at 8 p.m.t
 Prices per person 5, - €
 Booking +49 (0) 15753699336 & r.gaensrich@gmx.de

Charlottenburger Kiez at Savignyplatz:

When Every day at 8 p.m.
 Prices per person € 10
 Booking Kontakt@charlottenrad.de

Kiez tour through Frohnau:

When September 13th, at 7:30 p.m.
 Prices per person 10, - €
 Booking +49 (0) 15152443858

A tour through old Charlottenburg:

When Daily at 6:30 p.m. and 8:45 p.m. except on September 18.
 Prices per person 12, - € / reduced 8, - €
 Booking +49 (0) 1799 240 986 & hahnberlinguide@web.de

Art and culture at Hackescher Markt:

When 11.09.-18.09. at 8 p.m.
 Price per person € 15
 Booking +49 (0) 15771762110 & tobi@berlinkultour.de

Kiez tour through the old town of Köpenick:

When Every day at 8 p.m.
 Prices per person 10, - €
 Booking +49 (0) 15731574337 & strobel@erlebnis-touren-treptow.de

Tour in Kreuzberg:

Wann 11., 13., 14., 16., 18.09. um 20 Uhr
Preise pro Person 10,-€ | ermäßigt 8,-€
Buchung +49 (0) 3067948818 & mail@kiez-touren.de

Tour in Neukölln:

Wann 12., 15., 17.09. um 20:30 Uhr
Preise pro Person 10,-€ | ermäßigt 8,-€
Buchung +49 (0) 306794 8818 & mail@kiez-touren.de

Kostümführung durch das historische Nikolaiviertel:

Wann 11., 12., 13., 15., 16., 18., 19., 20.09. um 20 Uhr
Preise pro Person 15,-€ | ermäßigt 12,-€
Buchung +49 (0) 1723917196 & haase anna @yahoo.de

Nachtwächterführung im Nikolaiviertel:

Wann Täglich um 22 Uhr
Preise pro Person 15,-€
Buchung +49 (0) 3034787407 & epost@baerentouren.de

Alchemistentour im Nikolaiviertel:

Wann 11., 12., 13., 18., 19., 20.09. um 20 Uhr
Preise pro Person 15,-€
Buchung +49 (0) 3034787407 & epost@baerentouren.de

Tour in Kreuzberg:

When 11., 13., 14., 16., 18.09. at 8 p.m.
Prices per person 10, - € / reduced 8, - €
Booking +49 (0) 3067948818 & mail@kiez-touren.de

Tour in Neukölln:

When 12, 15, 09/17 at 8:30 p.m.
Prices per person 10, - € / reduced 8, - €
Booking +49 (0) 306 794 8818 & mail@kiez-touren.de

Costume tour through the historic Nikolaiviertel:

When 11, 12, 13, 15, 16, 18, 19, 09/20 at 8 p.m.
Price per person € 15, reduced € 12
Booking +49 (0) 1723917196 & haase anna @yahoo.de

Night watchman tour in the Nikolaiviertel:

When Daily at 10 p.m.
Price per person € 15
Booking +49 (0) 3034787407 & epost@baerentouren.de

Alchemist tour in the Nikolaiviertel:

When 11, 12, 13, 18, 19, 20.09. at 8 p.m.
Price per person € 15
Booking +49 (0) 3034787407 & epost@baerentouren.de

Gemeinsam mit o₂ präsentiert das Festival of Lights eine tolle Mitmach-Aktion. Dabei kann jeder, ganz egal wo er gerade auf der Welt ist, zu einem Teil des Festivals werden.

Alles was man tun muss, ist ein oder mehrere Fotos auf Instagram oder Facebook mit dem Hashtag #2020shareyourlight hochzuladen. Wichtig ist, dass das Motiv mit Licht zu tun hat, und mindestens eine Person zu sehen ist! Für die kreative und leuchtende Dekoration von Wohnung, Haus und Garten oder auch sich selbst winken tolle Preise. Unter allen Teilnehmern erhalten die 15 Fotos mit den meisten Likes ein Überraschungspaket mit Produkten aus dem Fanshop des Festivals. Außerdem wählt eine Jury aus allen Einsendungen die schönsten und kreativsten Motive aus. Zu gewinnen gibt es o₂ Free L Boost Mobilfunktarife mit 120 Gigabyte, die 5G ready sind, inklusive dazu passenden topmodernen 5G-fähigen Smartphones von o2. Alle User können zusätzlich ihren persönlichen Favoriten nominieren. Mitmachen lohnt sich also.

Trage auch Du mit #2020shareyourlight das Festival of Lights von Berlin in die digitale Welt!

Finde das Festival of Lights in den sozialen Medien unter

Instagram: @berlinfestivaloflights

Facebook: @FestivalOfLights

Together with o₂ the Festival of Lights is presenting a great hands-on activity. Everyone, no matter where they are in the world, can become part of the festival.

All you have to do is upload one or more photos to Instagram or Facebook using the hashtag # 2020shareyourlight. It is important that the subject has to do with light and that at least one person can be seen! Great prizes are available for creative and bright decoration of your apartment, house and garden or for yourself. Among all participants, the 15 photos with the most likes will receive a surprise package with products from the festival's fan shop. In addition, a jury will select the most beautiful and creative motifs from all entries. You can win o₂ Free L Boost mobile phone tariffs with 120 gigabytes, which are 5G ready, including matching, state-of-the-art 5G-enabled smartphones from o2. All users can also nominate their personal favorites. So it's worth taking part.

You too can bring Berlin's Festival of Lights into the digital world with # 2020shareyourlight!

Find the Festival of Lights on social media

Instagram:

@berlinfestivaloflights

Facebook:

@FestivalOfLights



Um das Festival of Lights in seiner ganzen Fülle erleben zu können, bieten wir auch dieses Jahr mit vielen Guides und Partnern wieder eine Vielzahl an facettenreichen Lightseeing Touren an.

Damit die diesjährigen LightSeeingTouren zu einem besonderen Erlebnis für uns alle werden, bitten wir Sie die aktuellen Corona Hygienevorschriften einzuhalten und eine Mund-Nasen-Bedeckung zu tragen. Die Vorabreservierung der Touren und Guides ist in diesem Jahr dringend erforderlich. Wir möchten uns ganz herzlich bei allen LightSeeing-Partnern und ihren Tour-Guides bedanken. Das Festival of Lights wird durch Ihre Kooperation und Unterstützung jedes Jahr zu einem besonderen Erlebnis für die Besucher aus aller Welt!

LightLiner (BEXSightseeing):

Was	Bustour mit Guide, 2.5 Stunden
Wann	Täglich 20 Uhr
Wo	1) Kurfürstendamm 216, Ecke Fasanenstraße, 10719 oder 2) DomAquaree (Karl-Liebknecht-Str. 5 / Spandauer Straße 10178)
Preise	pro Person 22,-€ Kinder bis 14 Jahre 17,-€
Buchung	www.bex.de

LightLiner (Top Tour Sightseeing)

Was	Bustour mit Guide, 2.5 Stunden
Wann	Täglich 20 Uhr
Wo	1) Kurfürstendamm 216, Ecke Fasanenstraße, 10719 oder 2) DomAquaree (Karl-Liebknecht-Str. 5 / Spandauer Straße, 10178)
Preise	pro Person 22,-€ Kinder bis 14 Jahre 17,-€
Buchung	www.top-tour-sightseeing.de

LightWalking (Stadtführung berlinsehenswert):

Was	Geführte Fußtouren
Wann	Täglich 20 Uhr und 21.45 Uhr
Wo	Tour 1: 19:45 Uhr am Brandenburger Tor Tour 2: 21.30 Uhr im Nikolaiviertel, Rathaus straße / Ecke Postraße
Preise	pro Person 10,-€ Buchung +49 (0) 151 52 44 38 58
Buchung	www.berlinsehenswert.de

LightBalloon (Air Service Berlin):

Was	Aufstieg mit dem WELT Ballon (Höhe 150 m), Aufstieg alle 15 Min.
Wann	Täglich 19:30 Uhr bis 22 Uhr
Wo	Ballon-Garten in Zimmerstr. 95-100, Wilhelmstr.,10117
Preise	pro Person 25,-€ Jugendliche 20,-€ Kinder 12,-€
Buchung	www.air-service-berlin.de

In order to be able to experience the Festival of Lights in all its fullness, we are again offering a variety of multifaceted lightseeing tours with many guides and partners this year.

In order for this year's LightSeeingTours to be a special experience for all of us, we ask you to adhere to the current Corona hygiene regulations and to wear a mouth and nose cover. Advance reservation of tours and guides is urgently required this year. We would like to thank all LightSeeing partners and their tour guides very much. Your cooperation and support make the Festival of Lights a special experience for visitors from all over the world every year!

LightLiner (BEXSightseeing):

What	bus tour with guide, 2.5 hours
When	Daily at 8 p.m.
Where	1) Kurfürstendamm 216, corner Fasanenstraße, 10719 or 2) DomAquaree (Karl-Liebkecht-Str. 5 / Spandauer Strasse, 10178)
Prices	per person 22, - € children up to 14 years 17, - €
Booking	www.bex.de

LightLiner (Top Tour Sightseeing)

What	bus tour with guide, 2.5 hours
When	Daily at 8 p.m.
Where	1) Kurfürstendamm 216, corner Fasanenstraße, 10719 or 2) DomAquaree (Karl-Liebkecht-Str. 5 / Spandauer Strasse, 10178)
Prices	per person 22, - € children up to 14 years 17, - €
Booking	www.top-tour-sightseeing.de

LightWalking (city tour in Berlin worth seeing):

What	Guided walking tours
When	Daily at 8 p.m. and 9.45 p.m.
Where	Tour 1: 7.45 p.m. at the Brandenburg Gate Tour 2: 9.30 p.m. in the Nikolaiviertel, RathauSstrasse / corner of Postrasse
Prices	per person € 10.00 Booking +49 (0) 151 52 44 38 58
Booking	www.berlinsehenswert.de

LightBalloon (Air Service Berlin):

What	Ascent with the WELT balloon (height 150 m), Ascent every 15 minutes
When	Daily 7:30 p.m. to 10 p.m.
Where	Ballon Garden in Zimmerstr. 95-100 at the corner of Wilhelmstrasse, 10117
Prices	per person € 25 youth € 20 children € 12
Booking	www.air-service-berlin.de

LightBikeTaxi (beleuchtet - BikeTaxi):

Was	Tour im beleuchteten Fahrradtaxi
Wann	Täglich 20 bis 24 Uhr
Wo	1) Alexanderplatz 2) Potsdamer Platz
Preise	100,-€/ 75 min. 125,-€/ 90 min. 170,-€/ 120 min.
Buchung	+49 (0) 30 93 95 83 46 www.biketaxi.de

LightBikeTaxi (unbeleuchtet - Bike Taxi):

Was	Tour im unbeleuchteten Fahrradtaxi
Wann	Täglich 20 bis 24 Uhr
Wo	1) Alexanderplatz 2) Potsdamer Platz
Preise	90,-€/ 75 min. 105,-€/ 90 min. 140,-€/ 120 min.
Buchung	+49 (0) 30 93 95 83 46 www.biketaxi.de

LightElektroDroschke (Cardelou):

Was	Tour in einer elektrischen Kraftdroschke für 4 Personen, 50 min.
Wann	Täglich 20 bis 23 Uhr
Wo	Pariser Platz
Preise	Preise auf Anfrage
Buchung	+49 (0) 30 911 411 00

LightStretchlimousine (Beverly Cars):

Was	Stretchlimousine oder Stretch Hummer, 1 oder 2 Std.
Wann	Täglich
Wo	Alexanderplatz
Preise	siehe Festival Homepage
Buchung	+49 (0) 30 58 75 68 82 www.beverlycars.de

LightBikeTaxi (illuminated - BikeTaxi):

What	tour in the illuminated bicycle taxi
When	Daily 8 p.m. to midnight
Where	1) Alexanderplatz 2) Potsdamer Platz
Prices	100, - € / 75 min. 125, - € / 90 min. 170, € / 120 min.
Booking	+49 (0) 30 93 95 83 46 www.biketaxi.de

LightBikeTaxi (unlit - Bike Taxi):

What	Tour in the unlit bicycle taxi
When	Daily 8 p.m. to midnight
Where	1) Alexanderplatz 2) Potsdamer Platz
Prices	90, - € / 75 min. 105, - € / 90 min. 140, - € / 120 min.
Booking	+49 (0) 30 93 95 83 46 www.biketaxi.de

LightElektroDroschke (Cardelou):

What	Tour in an electric powerhouse for 4 people, 50 min.
When	Daily 8 p.m. to 11 p.m.
Where	Pariser Platz
Prices	Prices on request
Booking	+49 (0) 30 911 411 00

LightStretch limousine (Beverly Cars):

What	Stretch limousine or stretch Hummer, 1 or 2 hours.
When	Every day
Where	Alexanderplatz See festival homepage for prices
Booking	+49 (0) 30 58 75 68 82 www.beverlycars.de



LightSeeing Tour im LightLiner 11. – 20.09.2020

© Harald Hoyer



Mit einem Feuerwerk an Illuminationen und Events verwandelt das Festival of Lights® Berlin im September zum 16. Mal in eine einzigartige Glitzermetropole. Genießen Sie die Hauptstadt in faszinierendem Licht auf einer ganz besonderen Stadtrundfahrt im LightLiner.

Täglich vom 11.09. – 20.09.2020

Dauer ca. 2,5 Stunden. **Preis:** Erwachsene € 22,-, Kinder* € 17,-

Abfahrt: jeweils 20.00 Uhr

Kurfürstendamm 217/Fasanenstraße, 10719 Berlin **oder**

DomAquarée, Karl-Liebknecht-Str. 5/Spandauer Straße, 10178 Berlin

Inklusive 3 Fotostopps

Again in September the light event Festival of Lights® transforms Berlin into a sparkling and glittering metropolis. Enjoy the German capital in fascinating light on a very special city tour by LightLiner.

daily from 11 – 20 September 2020

*Duration approx. 2.5 hours. **Price:** adults € 22,-, children* € 17,-*

Departure: daily at 8:00 p.m.

Kurfürstendamm 216/Fasanenstraße, 10719 Berlin **or**

DomAquarée, Karl-Liebknecht-Str. 5/Spandauer Straße, 10178 Berlin

incl. 3 photo stops

**Kinderermäßigungen gelten für Kinder bis 14 Jahre / *children up to 14 years*



Offizielle Partner des Festival of Lights®
Official Partners of Festival of Lights®

www.top-tour.berlin
www.bex.de/specials

Live
Guide



Berlin. Auch das.

Bei uns ist sogar der
Weg zum Museum eine
Sehenswürdigkeit.

Kolonnadenhof, Museumsinsel



Besonderer Dank gilt allen Mitarbeitern und ganz besonders allen Förderern, Partnern und Freunden sowie den unzähligen Unterstützern, die unsere Vision des strahlenden Berlins teilen.

PARTNER:

Bezirksamt Lichtenberg | Bezirksmuseum Marzahn | Centre Français de Berlin GmbH, gemeinnützig/ Gemeinschaftsgarten Rote Beete | E-Roller Berlin | Elisabethkirche | Evangelische Kirchengemeinde Emmaus-Ölberg | Galerie Zandi | Hallen am Borsigturm | Humboldt Universität zu Berlin | Heinz Hammer Mercedes Autohaus | HAM - Security | Messe Berlin | Muddastadt GmbH | Museum Berggruen | Neukölln Arcaden | Rathaus Center Pankow | Sammlung Scharf-Gerstenberg | St. Hedwigs-Kathedrale | Schloss Köpenick | Spreespeicher | Staatsoper | Stiftung Preussische Schlösser und Gärten Berlin-Brandenburg | Tchoban Foundation | Tempelhofer Hafen | Vertretung des Landes Rheinland-Pfalz | Wirtschaftsförderung des Bezirksamtes Marzahn-Hellersdorf | WBG „Wendenschloß“ eG | Wohnungsbaugenossenschaft „Amtsfeld“ eG | Wohnungsgenossenschaft Altglienicke eG | Wohnungsbaugenossenschaft DPF eG | Wohnungsgenossenschaft Johannisthal eG | Wohnungsbaugenossenschaft „Köpenick Nord“ eG | Wohnungsgenossenschaft „Treptow-Süd“ eG | Beamtenwohnungsverein zu Köpenick eG





KÜNSTLER:

Akte One | Andreas Preis | Anjela Nedyalkova | Anna Jordanova | Anne Rösner | Archan Nair | Arnaud Giroud | Ben Schröteler | Bernhard Hoffmann | Carlos Alonso | Charlotte Bach | Chimera Atelier | Clemens Rothbauer | Clockwork | Cren | Daniel Margraf | David Lesort | Denis Bivour | Dilian Nalbantov | Dimitar Kolev | Ernesto Rodrigues | Eugen Lebedew | Florian Giefer | Florian Ullbrich | Frank Herrmann | Friederike Margraf | Gala Sascha | Georgi Kasev | Gerhard Geising | Hans Peter Adamski | Ivana Gigova | Jan Hübel | Jans Kuck | John Tettenborn | KEF | Loomaland | Marin Dimitrov | Marin Petkov | Max Schubert | Merlin Jörg Noak | Michael Popov | Pineappledesign Studio | Pitaya | Plamen Hristov | RE:SORB | Stefan Ihmig | Stefan Vasilev | Strahil Jordanov | Thierry Noir | Thomas Haase | Thym'Art | Tina Zimmermann | Uli Buder





pinterest.com/berlinfol
twitter.com/LightsOnBerlin
instagram.com/berlinfestivaloflights
facebook.com/FestivalOfLights
flickr.com/photos/festivaloflights
youtube.com/user/LightsOnBerlin



Änderungen vorbehalten.
Bitte informieren Sie sich auf der Webseite.

www.festival-of-lights.de